



33<sup>e</sup> reflets  
du cinéma  
ibérique  
et latino-  
américain

15 » 29 MARS 2017

Cinéma **le Zola**

117 cours Emile Zola

04 37 43 05 87  
[www.lesreflets-cinema.com](http://www.lesreflets-cinema.com)  
[www.facebook.com/lesreflets](http://www.facebook.com/lesreflets)

vill|eurbanne

PANORAMA / COMPETITION

p. 5	<b>C</b>	<b>ALBA</b>	Ana Cristina Barragán	Equateur
p. 5	<b>C</b>	<b>EL AMPARO</b>	Rober Calzadilla	Venezuela
p. 9		<b>AQUARIUS</b>	Kléber Mendonça Filho	Brésil
p. 9		<b>ARPOADOR, PLAGE ET DÉMOCRATIE</b>	Hamsa Wood & Helio Pitanga	Brésil
p. 10	<b>AP</b>	<b>LE CHRIST AVEUGLE</b>	Christopher Murray	Chili
p. 11		<b>CARMINA !</b>	Paco León	Espagne
p. 5	<b>C</b>	<b>CIEN AÑOS DE PERDÓN</b>	Daniel Calparsoro	Espagne
p. 8		<b>CITOYEN D'HONNEUR</b>	Gastón Duprat & Mariano Cohn	Argentine
p. 11	<b>AP</b>	<b>LA COLÈRE D'UN HOMME PATIENT</b>	Raúl Arévalo	Espagne
p. 5	<b>C</b>	<b>COMBOIO DE SAL E AÇUCAR</b>	Licínio Azevedo	Portugal
p. 11		<b>DEL PALENQUE DE SAN BASILIO</b>	Erwin Goggel y Esperanza Biojó	Colombie
p. 7	<b>C</b>	<b>ERA O HOTEL CAMBRIDGE</b>	Eliane Caffé	Brésil
p. 10		<b>L'ÉTREINTE DU SERPENT</b>	Ciro Guerra	Colombie
p. 11		<b>FRONTERAS</b>	Mikel Rueda	Espagne
p. 8		<b>L'HISTOIRE OFFICIELLE</b>	Luis Puenzo	Argentine
p. 12	<b>AP</b>	<b>L'HOMME AUX MILLE VISAGES</b>	Alberto Rodríguez	Espagne
p. 8	<b>AP</b>	<b>EL INVIERNO</b>	Emiliano Torres	Argentine
p. 13	<b>AP</b>	<b>JAZMIN ET TOUSSAINT</b>	Claudia Sainte-Lucie	Mexique
p. 7	<b>C</b>	<b>JESÚS</b>	Fernando Guzzoni	Chili
p. 8	<b>AP</b>	<b>KÓBLIC</b>	Sebastián Borensztein	Argentine
p. 14	<b>AP</b>	<b>LETTRES DE LA GUERRE</b>	Ivo M. Ferreira	Portugal
p. 7	<b>C</b>	<b>LA LUZ EN EL CERRO</b>	Ricardo Velarde	Pérou
p. 14	<b>IN</b>	<b>EL MALQUERIDO</b>	Diego Rísquez	Venezuela
p. 9		<b>MATE-ME POR FAVOR</b>	Anita Rocha da Silveira	Brésil
p. 12	<b>IN</b>	<b>MI GRAN NOCHE</b>	Álex de la Iglesia	Espagne
p. 10		<b>NERUDA</b>	Pablo Larraín	Chili
p. 12		<b>L'OLIVIER</b>	Iciar Bollain	Espagne
p. 11	<b>IN</b>	<b>LA PARED DE LAS PALABRAS</b>	Fernando Pérez	Cuba
p. 10		<b>POESÍA SIN FIN</b>	Alejandro Jodorowsky	Chili
p. 12	<b>AP</b>	<b>PSICONAUTAS</b>	Alberto Vázquez & Pedro Rivero	Espagne
p. 12		<b>QUE DIOS NOS PERDONE</b>	Rodrigo Sorogoyen	Espagne
p. 10	<b>AP</b>	<b>RARA</b>	Pepa San Martín	Chili
p. 13	<b>IN</b>	<b>REQUISITOS PARA SER UNA PERSONA NORMAL</b>	Leticia Dolera	Espagne
p. 13	<b>AP</b>	<b>LA RÉGION SAUVAGE</b>	Amat Escalante	Mexique
p. 14	<b>IN</b>	<b>ROSA CHUMBE</b>	Jonatan Relayze Chiang	Pérou
p. 14	<b>AP</b>	<b>SAINT GEORGE</b>	Marco Martins	Portugal
p. 7	<b>C</b>	<b>SANTA Y ANDRÉS</b>	Carlos Lechuga	Cuba
p. 9	<b>IN</b>	<b>O SHAOLIN DO SERTÃO</b>	Halder Gomes	Brésil
p. 7	<b>C</b>	<b>SIEMBRA</b>	Angela Osario & Santiago Lozano	Colombie
p. 14		<b>EL SOÑADOR</b>	Adrian Saba	Pérou
p. 13	<b>IN</b>	<b>TE PROMETO ANARQUÍA</b>	Julio Hernández Cordón	Mexique
p. 13	<b>IN</b>	<b>TECHO Y COMIDA</b>	Juan Miguel del Castillo	Espagne
p. 7	<b>C</b>	<b>TEMPESTAD</b>	Tatiana Huezo	Mexique
p. 13	<b>IN</b>	<b>TORO</b>	Kike Maíllo	Espagne
p. 14	<b>IN</b>	<b>LA ÚLTIMA TARDE</b>	Joel Calero	Pérou
p. 10		<b>ZONA FRANCA</b>	Georgi Lazarevski	Chili-France

**C** : Film en compétition Prix du Public CIC Iberbanco  
**AP** : Avant-première (présenté avant sa sortie en France)  
**IN** : Inédit



**Le Village capsao**  
**FESTIVAL LATINO**

**30 Juin**  
**01 et 02 Juillet**

2<sup>e</sup> ÉDITION 2017 - ENTRÉE LIBRE

**PARC SERGENT BLANDAN LYON 7** CONCERTS  
 DANSE  
 CULTURE  
 RESTAURATION

[WWW.CAPSAO.COM](http://WWW.CAPSAO.COM)  Radio CAPSAO

**radio capsao** LYON  
**99.3FM**





A l'heure où d'aucuns veulent ériger des murs pour se protéger et se couper des Autres, nous, Association Pour le Cinéma et Cinéma Le Zola faisons le pari inverse : nous continuons d'aller à la rencontre de ceux qui vivent dans des contrées proches ou lointaines mais souvent exotiques et ce, par le biais du cinéma.

Appréhender d'autres réalités à travers d'autres cinématographies, voici notre ambition ! Et nous n'en démordons pas !

C'est pourquoi nous entraîons le spectateur, pour la 33<sup>e</sup> fois, dans un voyage cinématographique en terre ibérique et latino-américaine. Nous invitons ainsi au dépaysement mais aussi à la réflexion, à l'interrogation, au rêve et à la rencontre.

Pour leur 33<sup>e</sup> édition, les Reflets du cinéma ibérique et latino-américain ne se privent de rien : 47 films au total dont 13 avant-premières, 19 inédits en France et 14 reprises, majoritairement au Zola mais aussi dans 9 salles amies.

Au programme de cette édition 2017 : la vie ! La vie en ce qu'elle a de rude et de beau, de dur et de joyeux, occasion à de somptueux portraits, ceux de personnages qui luttent obstinément, quand bien même leur combat est souvent inégal : *Tempestad, Techo y comida, Era o hotel Cambridge*, ou encore, *Saint Georges, Aquarius, El invierno, L'olivier, Jazmin et Toussaint, Rosa Chumbe, le Christ aveugle, Santa y Andrés, La pared de las palabras...*

L'enfance et la jeunesse, ses difficultés, ses errances, ses interrogations sont aussi de la partie pour cette 33<sup>e</sup> édition, avec les très beaux *Rara, Alba, Te prometo anarquía, Mata-me por favor, El soñador, Jesús, Psiconautas...* entre autres !

L'Histoire et ses personnages, illustres ou pas, emportés dans le tourbillon d'une époque : *Kóblíc, Comboio de sal e açúcar, Poesía sin fin, Citoyen d'honneur, Neruda, El Amparo, La última tarde, Lettres de la guerre, Siembra...*

Par ailleurs, si la littérature policière est à l'honneur à Lyon chaque année, le cinéma espagnol et ibéro-américain se laisse aussi embarquer par les polars, tout comme les 33<sup>es</sup> Reflets. En témoignent : *La luz en el cerro, Zona franca, Toro, La colère d'un homme patient, Cien años de perdón, Que Dios nos perdone, L'homme aux mille visages...*

Enfin, autre axe ardemment plébiscité par les spectateurs des Reflets, guidés par une réelle envie de légèreté : des comédies délirantes ou sentimentales, légères ou déjantées. Des temps de « respiration » joyeuse au sein d'une programmation forte et dense : *Requisitos para ser una persona normal, Mi gran noche, O Shaolin do Sertão.*

Et si de nombreux films présentés lors de cette 33<sup>e</sup> édition ont été primés aux derniers Goya espagnols ou dans de grands festivals latino-américains, nous avons déniché quelques pépites pour la compétition ! Ce ne sont pas moins de dix films inédits en France, en provenance d'Equateur, du Pérou, du Portugal, d'Espagne, du Venezuela, du Brésil, du Chili, de Cuba, de Colombie et du Mexique qui vont se disputer les faveurs des spectateurs. Pour la 3<sup>e</sup> fois, c'est le public des 33<sup>es</sup> Reflets qui attribuera le Prix du Public CIC Iberbanco, doté de 2000 € au film qu'il aura préféré.

Les aficionados, quant à eux, retrouveront avec plaisir les *Minutos Picantes*, ces moments charmants d'avant projection et pourront partir à la découverte des morceaux joués par des musiciens et chanteurs en formations acoustiques... Mais aussi le journal du festival : *Salsa Picante*, rédigé avec enthousiasme par les adhérents de l'Association Pour le Cinéma.

Comme à l'accoutumée, des rencontres vont ponctuer ces deux semaines : Adrian Saba, réalisateur de *El soñador* viendra avec son interprète Valentin Prado le jeudi 16 mars présenter son film aux spectateurs. Le lendemain, Anita Rocha da Silveira rencontrera le public autour de son film *Mata-me por favor*, Fernando Guzzoni sera là pour son *Jesús* le samedi 25 et, enfin, Georgi Lazarevski présentera *Zona franca* le lundi 27 mars.

La section Regards - section documentaires et fictions courtes en accès libre et gratuit - propose pas moins de 15 films sur 8 lieux différents et deux expositions (dont la splendide *Yo soy Fidel!* de Franck Boutonnet). Là encore, des rencontres : Amanda Chaparro présentera *Je serai des millions* le samedi 18 mars, Pedro Tapia commentera *La résistance des métaux* le jeudi 30 mars à l'Instituto Cervantes et, enfin, Olivier Hoffschir viendra commenter son webdocu *¿Qué pasa Colombia?* le jeudi 30 mars à l'Away Hostel.

Enfin, la soirée de clôture : offerte aux spectateurs des Reflets au Centre Culturel et de la Vie Associative de Villeurbanne, le 29 mars à partir de 20h mêlera percussions afro-brésiliennes avec nos amis villeurbannais de *Bandana*, documentaire, avec le mythique *Del pallenque de San Basilio*, l'annonce du Prix du Public 2017 et cours de danse avec *Baila Conmigo*. Une 33<sup>e</sup> édition qui s'annonce haute en couleurs, en rythmes et en rencontres !

Pour finir, un petit conseil : si la file des spectateurs s'allonge sur le cours Emile Zola, ne vous inquiétez pas, c'est que les Reflets sont là ! Mais rares sont ceux qui ne trouvent pas de place dans la salle ! Il suffit d'être patient-e, au cinéma Le Zola il y aura toujours un siège pour vous !

**Vive le 33<sup>e</sup> festival Reflets du Cinéma Ibérique et Latino-américain !**

**Pascale Amey,**

Présidente de l'Association Pour le Cinéma

## Remerciements

Le Festival Reflets du cinéma ibérique et latino-américain est présenté par l'Association « Pour le Cinéma » et la Ville de Villeurbanne.

Avec le soutien de :

- le Ministère de la Culture, (Centre National de la Cinématographie)
- la Région Auvergne - Rhône-Alpes
- Europa Cinémas
- le Consulat Général d'Espagne à Lyon
- le Consulat Général du Portugal à Lyon
- l'Instituto Cervantes à Lyon
- CIC Iberbanco
- Radio CapSao

Les Reflets du Cinéma Ibérique et Latino-américain sont membre de Festivals Connexion et de Carrefour des Festivals.

Organisation : Association « Pour le Cinéma », Bureau des Festivals, 37 rue Colin, 69100 Villeurbanne.

Présidente et directrice de la publication : Pascale Amey

Directeur général et des festivals : Laurent Hugues

Directrice du cinéma Le Zola : Sandrine Dias

Responsable des scolaires & jeune public : Alexandra Fognini, assistée par Kevin Saint-Jean

Comptabilité : Marianne Bourillon

Coordination : Gala Frecon

Relations presse / Communication : Agence Milkandmint - Benoît Laplanche-Servigne, Sonia Vernhet & Pauline Grisez

Accueil : Georges Lacot, Maxime Coutrix

Projection & gestion des copies : Jérémie Dunand, Edwin Lopera, Bruno Moulherat

Promotion & développement du festival : Anne-Marie Trannoy

Conception du catalogue : STUDIO DESPERADO, 04 76 92 10 10, studiodesperado.over-blog.com

Imprimé par la Manufacture d'Histoires Deux-Ponts

Programmation établie en collaboration avec Pascale Amey, Homero Arellano, Bernard Corneloup, Laura De Castro Vecino, Michel Dulac, Gala Frecon, Laurent Hugues, Alain Liatard, Margarita Margini, Annabel

Polly, Irene Sánchez Miret.

Contacts distributeurs : Laurent Hugues

Contacts Espagne : Irene Sánchez Miret

Contacts Amérique Latine : Pascale Amey, Homero Arellano, Bernard

Corneloup, Margarita Margini

Programmation section « Regards » : Pascale Amey

La bande annonce du festival a été réalisée par Jérémie Dunand.

Les organisateurs remercient :

5<sup>e</sup> Planète, Arnaud Boland / Ad Vitam / AFAL, Héctor Espinola, Agustín Maldonado / Ailleurs Marietton Voyages, Brigitte Fernandez / Aírelles Productions / Anea Producciones SLU / ARP Selección / Arte G.E.I.E. / Association Hispas, Maëlle Perras / Autour de Minuit / Away Hostel and Coffee Shop / Baila Conmigo, Philippe Vieira / Bandana, Johan Lloret / Vincent Bautista / Bibliothèques Municipales de Lyon, Valérie Franco, Frédéric Gayral & Anne Réty / Bobine Films / Bodega Films / Beat Borter / Marc Bouchage / El Cafetero, Victor Sánchez / Caleidoscopio Ciné / Carrefour City, M. Bouley / El Carrete, Alberto Plouquin / Casadei, Marie Mitterrand / Centre social et culturel Hautville-Lompnès, Marilou Terrien / Centro Nacional Autónomo de Cinematografía (CNAC), Alizar Dahdah Antar, Arianna Moreno / Chambre noire, Julien Saniel / Amanda Chaparro & Pauline A. Dominguez / CIC - Iberbanco, Carlos Xavier Ginel & Florence Pova / Ciné-Meyzieu, Sébastien Rouillet / Ciné Mourguet Ste Foÿ les Lyon, François Rocher, Grégory Tudella / Cinéma Les Alizés Bron, Nadia Azouzi / Cinéma Comœdia Lyon, Ronan Frémontière / Cinéma Gérard Philipe Vénissieux, Gérard Martin, Alexandra Martinez, Rosa Recas / Cinéma L'Horloge, Meximieux, Maya Abgral / Cinéma La Passerelle, Benoît Capello / Ciné Toboggan Décines, Marion Sommermeyer / Cité Films Comptoir France-Espagne, Miguel Marin / Collectif ITEM, Franck Boutonnet / Consulat Général d'Espagne à Lyon, M. Pablo Benavides Orgaz / Consulat Général du Portugal à Lyon, Mme Maria de Fatima Mendes / Crédit Mutuel, Michel Mallet / Damned Distribution / DZ Café / Ecole Nationale de Musique, Martial Pardo, Didier Coquelle, Céline Cozzucoli / Ecully Cinéma, Rodolphe Girard / Epicentre Films / Espace-Info de Villeurbanne / Espaces Latins, Januario Espinosa / Esquina Sur Producciones / Festival Hallucinations Collectives, Cyril Despontin & Benjamin Leroy / Festivals Connexion, Thomas Bouillon & Lise Rivollier / FiGa Films, Sandro Fiorin / Film Factory, Manon Barat / Les Films de l'Etranger / Fundación Cristina

Heeren, Bérénice Fuertes / Halder Gomes / GRAC, Juliette Boutin / Habanero Films, Alfredo Calvino / Olivier Hoffschir & Thomas Pettitberghien / Hôtel Ariana, Michael Scottie / IDAW Publicités, Mélanie Pidoux / Instituto Cervantes Lyon, Domingo García Cañedo, Nadia Mansouri / JBA Production / Jour2Fête / Kibland, Jean Tourette / KoToPo, Guillaume Lanier / Kubiweb, Xavier Roman / Latido Films, Oscar Alonso / Le-Lokal Production, Maurane Cugny / LS Audiovisuel Lyon / Maison Metagram / Marenostrom Productions / Marvin Wayne distribution / MC4, Arnaud de Gardebosc / Mecapal, Carlos Pérez Rojas / Memento Films / Memento Films International Sales / MilkandMint, Benoît Laplanche-Servigne, Sonia Vernhet, Pauline Grisez / MJC Villeurbanne, Anne Groperrin, Hülya Yuksel / MTRL, M. Migliorini / Muto MT / Opel « Car Avenue » Villeurbanne, Arnel le Meur / Optimale / Outplay Films, Thibaut Fougères / Paname Distribution / Pernod, Jean Burdy / Phileas Dog / Premium Films / Promenades Films / Pyramide Distribution / Radio CapSao, Alfredo da Silva / Rectorat et Mission Académique d'Action Culturelle, Lyon / Restaurant GoMex, Enrique Gomez Moro / Scène Attitude, David Riquelme / Société Cyclable, M. Crozon / Sophie Dulac Distribution / Studio Desperado, Laura Vicedo & Philippe Aureille / Supermouche, François Ladsous / Tamasa / Pedro Tapia / Toi Toi Le Zinc, David Michel / Tu vas voir / Université Lumière Lyon 2, Magali Kabous / Université Lumière 3, Alice Pantel, Inès Ben Abbès / Wayne Pitch / Wide Management / Wild Bunch / Wild Side / Zeugma Films / Zyllo Films / Le service de la Vie Associative, toute l'équipe du Centre Culturel et de la Vie Associative, les services techniques et le service communication de la Ville de Villeurbanne et les annonceurs publicitaires du catalogue.

L'accueil du public dans les salles est assuré par les membres de l'Association Pour le Cinéma

Tous les membres de l'Association pour le Cinéma.

Tous les bénévoles qui nous ont aidés à la diffusion des catalogues des Reflets.

Tous les réalisateurs nous ayant aimablement prêté leurs films pour la section « Regards ».

Tous les réalisateurs et les producteurs des films présentés.

Tous les groupes et les musiciens ayant participé aux Minutos Picantes.

Tous les intervenants et tous ceux qui nous ont aidés à la réalisation du festival.



# CRÉDIT MUTUEL, UNE BANQUE FAITE AVEC SES CLIENTS POUR SES CLIENTS.

VENEZ-NOUS RENCONTRER  
**À VILLEURBANNE**

- 4 CAISSES DE CRÉDIT MUTUEL
- 1 CRÉDIT MUTUEL ENSEIGNANT

À VOTRE DISPOSITION

**Crédit Mutuel**

Le Crédit Mutuel, banque mutualiste,  
appartient à ses 7,7 millions de clients-sociétaires.

Caisse Fédérale de Crédit Mutuel, société coopérative à forme de S.A. au capital de  
5 458 531 008 euros – RCS B 588 505 354 – 34 rue du Wecken, 67913 Strasbourg Cedex 9.  
Contrôlée par l'Autorité de Contrôle Prudentiel et de Résolution (ACPR)  
61 rue Talbot, 75436 Paris Cedex 09.

La soirée  
d'ouverture

Cinéma Le Zola

Mer. 15 mars  
à 20h45

## LA COLÈRE D'UN HOMME PATIENT

de Raúl Arévalo ESPAGNE



C'est avec le grand vainqueur des Goya 2017 que s'ouvrira cette 33<sup>e</sup> édition : **La colère d'un homme patient** (*Tarde para la ira*) de Raúl Arévalo, lauréat des Goya 2017 pour le meilleur film, la meilleure première œuvre et le meilleur scénario original, sera l'un des films-événements de cette nouvelle édition des Reflets. Cette soirée sera également l'occasion d'inaugurer le cycle « Polar » au cours duquel vous découvrirez huit films inédits ou présentés en avant-première.

### Le prix du public

**CIC Iberbanco**  
Construimos dans un monde qui bouge.

#### La compétition dont VOUS êtes le jury !

Pour la troisième année consécutive et afin de promouvoir les cinéastes à suivre, l'Association Pour le Cinéma et le CIC Iberbanco vous proposent de remettre le Prix du Public, ouvert aux films encore inédits en France et sélectionnés par l'équipe de programmation des Reflets.

Le Prix du Public CIC Iberbanco, d'une valeur de 2 000 €, sera remis au réalisateur du film qui aura été plébiscité par le public des Reflets.

Le mode de fonctionnement sera relativement simple : pour chacune des séances de la compétition, un bulletin de vote sera remis à chaque spectateur qui pourra mettre une note entière (de 1 à 10) au film qu'il viendra de voir. A l'issue de la projection et à la sortie de la salle, les bulletins de vote seront collectés dans une urne prévue à cet effet.

**La proclamation du Prix du Public CIC Iberbanco 2017 sera faite lors de la Soirée de Clôture, le mercredi 29 mars 2017 à 20h30 au Centre Culturel et de la Vie Associative (salle de spectacle).**

Les 10 films suivants ont été sélectionnés pour concourir pour le Prix du Public CIC-Iberbanco 2017 :

**Alba** de Ana Cristina Barragán (*Equateur*)

**El Amparo** de Rober Calzadilla (*Venezuela*)

**Cien años de perdón** de Daniel Calparsoro (*Espagne*)

**Comboio de sal e açúcar** de Licínio Azevedo (*Portugal - Mozambique*)

**Era o Hotel Cambridge** de Eliane Caffé (*Brésil*)

**Jesús** de Fernando Guzzoni (*Chili*)

**La luz en el cerro** de Ricardo Velarde (*Pérou*)

**Santa y Andrés** de Carlos Lechuga (*Cuba*)

**Siembra** de Angela Osorio Rojas & Santiago Lozano Álvares (*Colombie*)

**Tempestad** de Tatiana Huezo (*Mexique*)

Chaque film en compétition sera diffusé à deux reprises au **cinéma Le Zola**.

### La soirée de clôture

Mercredi 29 mars à 20h30

(ouverture des portes à partir de 19h30)

**Centre Culturel et de la Vie Associative**

Salle de Spectacle (1<sup>er</sup> étage)

234 cours Emile Zola – 69100 Villeurbanne

métro ligne A arrêt Flachat

Boissons et tapas en vente sur place à partir de 19h30

villeurbanne

CIC Iberbanco

E.N.M.

QUALITÉ  
D'ORGANISME



**ENTRÉE LIBRE** sur inscription obligatoire jusqu'au lundi 27 mars

auprès de [coordination.festivals@lezola.com](mailto:coordination.festivals@lezola.com)

(2 places réservables par nom et par adresses mail / nombre de places limité).

**Attention, par respect pour les règles de sécurité, toute personne non inscrite se verra interdire l'accès à la soirée.**

Pour la deuxième année consécutive, les Reflets se termineront en images et en musique, lors d'une soirée ouverte à tous et dédiée à la musique afro-colombienne et afro-brésilienne !

19h30 : ouverture de la Cantina de l'Association Pour le Cinéma (tapas et boissons en vente)

20h : initiation aux danses colombiennes avec **BAILA CONMIGO**

20h30 : remise du Prix du Public CIC Iberbanco

20h45 : projection du film colombien **DEL PALENQUE DE SAN BASILIO** (voir p. 11)

22h15 : concert de percussions de **BANDANA**

22h45 : mix latino avec **BAILA CONMIGO**

Alors n'hésitez pas à vous inscrire à [coordination.festivals@lezola.com](mailto:coordination.festivals@lezola.com) et à nous rejoindre pour cette grande soirée de fête ! Merci de préciser vos noms et le nombre de places réservées (2 places maximum par nom et par adresse mail).

Attention, ces informations vous seront demandées à l'entrée !

**L'Association Pour le Cinéma offrira un cuba libre aux 200 premiers arrivants à la soirée de clôture !!!**



## EQUATEUR



### ALBA **Inédit**

2016, fiction, 1h38, vostf

Réalisation : **Ana Cristina Barragán**

Avec : **Macarena Arias, Pablo Aguirre Andrade**

Alba, 11 ans, passe le plus clair de son temps à s'évader dans son propre univers, à l'écart du groupe de jeunes filles de son âge. Gravement malade, sa mère est hospitalisée. Alba est alors placée sous la garde de son père, qu'elle n'a pas vu depuis des années. La cohabitation est très difficile, d'autant que sa mère lui manque. Mais cette rencontre évolue lorsqu'Alba découvre la fragilité de son père et qu'elle reconnaît, malgré elle, leurs points communs.

Sublime portrait d'une petite fille étonnante, incroyablement campée par une comédienne, Macarena Arias, qui crève l'écran par son charisme et son potentiel d'interprétation, **Alba** est une première œuvre très prometteuse d'une jeune réalisatrice à suivre de très près !

**Mer 15 à 16h30 | Dim 26 à 20h45 + rencontre avec la réalisatrice** (sous réserves)

## VENEZUELA - COLOMBIE



### EL AMPARO **Inédit**

2016, fiction, 1h39, vostf

Réalisation : **Rober Calzadilla**

Avec : **Vicente Quintero, Giovanni García, Vicente Peña**

A la fin des années 80, à la frontière entre le Venezuela et la Colombie, près de la Rivière Arauca, deux hommes survivent à une attaque armée dans laquelle ils perdent 14 de leurs compagnons. L'Armée les accuse d'être des guérilleros et tente de les arracher à leur cellule où ils sont surveillés par la police locale et la population du village.

Pour son premier film, Rober Calzadilla s'inspire de tristes faits réels connus sous le nom de « Massacre de El Amparo », survenus en 1988. Ils impliquèrent l'Armée et déclenchèrent un vaste mouvement de protestation dans tout le pays, un an avant les émeutes du Caracazo.

**Jeu 16 à 18h45 | Dim 26 à 18h45**

## ESPAGNE



### CIEN AÑOS DE PERDÓN **Inédit** **Polar**

2016, fiction, 1h37, vostf

Réalisation : **Daniel Calparsoro**

Avec : **Luis Tosar, Raúl Arévalo, Marian Álvarez**

Ce matin-là, c'est le déluge à Valence. Six hommes enchaînent un braquage et une prise d'otages au siège d'une banque. L'opération va rapidement se compliquer et rien ne se passera comme prévu...

Daniel Calparsoro n'est pas inconnu aux Reflets puisque nous vous avons présenté trois de ses quatre premiers films : **Pasajes** (Reflets 1998), **A ciegos** (Reflets 1999) et **Asfalto** (Reflets 2001). Après l'avoir un peu perdu de vue, le voici de retour avec un thriller décapant dans lequel il met en scène rien de moins que le monstre Luis Tosar et l'homme qui a le vent en poupe : Raúl Arévalo.

**Sam 18 à 16h30 | Sam 25 à 16h30**



## La compétition

### PORTUGAL - MOZAMBIQUE



**Inédit**

### COMBOIO DE SAL E AÇUCAR **Inédit**

France, 2016, fiction, 1h33, vostf

Réalisation : **Licínio Azevedo**

Avec : **Matamba Joaquim, Melanie Rafael, Tiago Justino, António Nipita**

En 1989, le Mozambique est un pays ravagé par la guerre civile. Le train qui relie Nampula à Malawi est le seul espoir des plus téméraires d'échanger quelques sacs de sel contre du sucre, au péril de leur vie. Progressant lentement sur des rails sabotés, le trajet est fait d'obstacles et de violence. Parmi les voyageurs se trouve Mariamu, une passagère régulière qui voyage avec son amie Rosa, une infirmière qui rejoint son nouvel hôpital et vit la réalité de la guerre pour la première fois ; mais aussi le lieutenant Taiair, qui ne connaît que celle de sa vie militaire, et Salomão, un autre soldat avec qui il ne s'entend pas. Au milieu des balles et des rires, se déroulent des histoires d'amour et de guerre, tandis que le train roule jusqu'au prochain arrêt.

Cinéaste et écrivain mozambicain, Licínio Azevedo prend le parti de la ligne droite métaphorique de la ligne de chemin de fer pour peindre le portrait d'un pays divisé, où l'on ne sait plus qui craindre, à qui faire confiance et qu'espérer... Une ligne qui va droit vers un destin commun mais où chacun devra choisir sa voie...

**Mer 15 à 18h45 | Dim 26 à 16h30**

# GOÛTEZ L'ESPAGNE®

À DEUX PAS DU CINÉMA LE ZOLA

AVEC

SPÉCIALITÉS  
ESPAGNOLES



ALIMENTATION • CHARCUTERIE  
VINS • SPIRITUEUX • PATISSERIES • CONFISERIES  
ARTISANAT • SOUVENIRS

SUR  
PRESENTATION  
DU PROGRAMME  
DES REFLETS DU  
15 AU 29  
MARS 2017

UNE BOITE  
D'OLIVES FARCIES  
POIVRONS 130 G  
**OFFERTE**  
POUR 20 EUROS D'ACHATS

137, cours Emile Zola • 69100 Villeurbanne (France)  
Tél./Fax : +33 (0)4 78 03 90 10  
commercial@donmiguel.fr • www.donmiguel.fr  
Ouvert du mardi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 19h



AUVERGNE – RHÔNE-ALPES

# TERRE DE FESTIVALS DE CINÉMA

[www.festivals-connexion.com](http://www.festivals-connexion.com)

Retrouvez toute l'actualité  
de 54 festivals du réseau  
Programmes, bandes-annonces, formations...

festivals  
connexion

## LES SÉANCES DE MINUIT DES REFLETS

« MEDIANOCHE Y CAFE\* »

2 séances films-culte espagnols



Inédit

### MI GRAN NOCHE

d'Álex de la Iglesia  
Samedi 18 mars à minuit



Avant-première

### PSICONAUTAS

d'Alberto Vázquez  
& Pedro Rivero  
Goya 2017 du Meilleur Long  
Métrage d'Animation  
Samedi 25 mars à minuit

\*Café offert après la projection

le zola  
cinéma

117 cours Emile Zola  
Villeurbanne  
tél. 04 78 93 42 65  
Métro ligne A, arrêt République

BACHATA KIZOMBA SALSA WEST COAST SWING ZUMBA

**4 SITES  
À VILLEURBANNE**

**BACHATA  
KIZOMBA  
SALSA  
WEST COAST SWING  
ZUMBA**

ECOLE DE DANSE  
**Scène Attitude**

**SCENE ATTITUDE**  
académie

**SCENE ATTITUDE ACADEMIE**  
124 cours Emile Zola 69100 Villeurbanne  
**Métro A République**  
**06 22 68 42 68**  
f /SCENE ATTITUDE OFFICIEL - INFOS WWW.SCENEATTITUDE.FR



Le DZ café vous accueille pour  
tous vos événements entreprises,  
fêtes de familles et repas de groupe

infos : 06 99 04 46 62  
contact@dz-cafe.com

[www.dz-cafe.com](http://www.dz-cafe.com) DZ Cafe

Sur 500 m2 d'espace modulable  
à Villeurbanne - Gratte Ciel  
comprenant notamment :

- une salle indépendante de 200m2  
et équipée : bar, frigo, vestiaires,  
moblier, sons, lumières,  
vidéo-projecteur, ...

- un espace café-restaurant



**DZ Café**  
229, Cours Emile Zola  
69100 Villeurbanne  
à 5 mn à pied du Métro  
Gratte-Ciel ou flachet

Proche du parking gratuit de Barros





# La compétition

BRÉSIL



## ERA O HOTEL CAMBRIDGE **Inédit**

2015, fiction documentaire, 1h40, vostf

Réalisation : **Eliane Caffé**

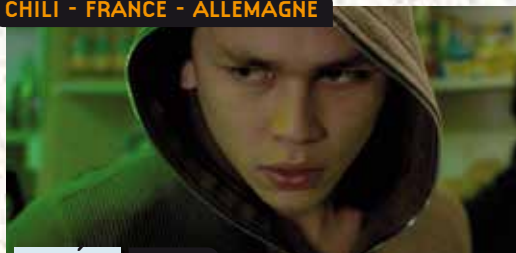
Avec : **José Dumont, Suely Franco, Carmen da Silva Ferreira**

Des réfugiés récemment arrivés au Brésil occupent, avec un groupe de travailleurs sans ressource, un vieil immeuble du centre de São Paulo. Drames de la vie quotidienne, situations comiques et points de vue divergents sur le monde s'entremêlent, avec la menace d'une prochaine expulsion au-dessus de leurs têtes.

Avec son quatrième film, oscillant entre fiction et documentaire, Eliane Caffé (**Le conteur de la vallée de Jave**, Reflets 2005) traite de la situation atypique du mouvement brésilien « Sans toit » (« Sin techos ») et réalise un vibrant plaidoyer pour le droit au logement.

**Mer 22 à 18h45 | Sam 25 à 20h45 + rencontre avec la réalisatrice**

CHILI - FRANCE - ALLEMAGNE



## JESÚS **Inédit**

2016, fiction, 1h27, vostf

Réalisation : **Fernando Guzzoni**

Avec : **Sebastián Ayala, Nicolás Durán, Alejandro Goic**

Santiago, Chili. Jesús, 18 ans, vit avec son père Héctor dans un appartement où la télévision compense leur incapacité à communiquer. Alors qu'Héctor part travailler à la semaine, Jesús passe le reste de son temps à danser dans un groupe de K-pop, sort avec ses amis, prend des drogues, regarde de mauvais clips et pratique un sexe débridé dans des lieux publics, à la recherche d'émotions fortes. Une nuit, alors qu'il zone avec ses amis, il se trouve impliqué dans un accident irréversible.

A l'instar de **Carne de perro** (son premier film présenté aux Reflets en 2014), Fernando Guzzoni peint le portrait sans concession d'une certaine jeunesse de Santiago et de ses relations avec une société et une cellule familiale en rupture. Une réussite sans conteste, brute et marquante.

**Mar 21 à 16h30 | Ven 24 à 20h45 + rencontre avec le réalisateur**

PÉROU



## LA LUZ EN EL CERRO **Inédit**

La lumière sur la colline

**Polar**

2016, fiction, 1h25, vostf

Réalisation : **Ricardo Velarde**

Avec : **Ramón García, Manuel Gold, Emilram Cossio, Stephanie Orúe**

Dans un village isolé des Andes péruviennes, un jeune berger découvre le corps de son père, à flanc de coteau. Deux jeunes légistes et un policier au placard pour ses méthodes brutales se lancent, chacun de leur côté et pour des raisons différentes, à la recherche du coupable.

Un polar andin, il faut avouer que ça ne court pas les programmations des Reflets ! Meurtre, mystère, croyances ancestrales et tensions sociales sont au menu de ce thriller étonnant !

**Ven 17 à 18h45 | Dim 26 à 12h**

CUBA - COLOMBIE - FRANCE



## SANTA Y ANDRÉS **Inédit**

2016, fiction, 1h45, vostf

Réalisation : **Carlos Lechuga**

Avec : **Lola Amores, Eduardo Martínez, George Abreu, Luna Tinoco**

Cuba, 1983. Pour protéger un forum international pour la paix contre les manœuvres de déstabilisation perpétrées par des invités indésirables, des gens sont surveillés par l'État pendant trois jours. Parmi eux, l'écrivain Andrés, homosexuel notoire et présumé « contre-révolutionnaire ». C'est comme cela que Santa, paysanne fidèle à la ligne du parti, se retrouve en poste devant la modeste demeure d'Andrés.

Après son premier film **Melaza** (Reflets 2014), Carlos Lechuga revient avec un film engagé, sans être manichéen, où il oppose l'humanisme à l'idéologie. Censuré à Cuba, le film est toutefois ouvertement soutenu par de nombreux artistes cubains.

**Mer 22 à 16h30 | Lun 27 à 18h45**

COLOMBIE



## SIEMBRA **Semis** **Inédit**

2015, fiction, 1h23, vostf

Réalisation : **Angela Osorio Rojas & Santiago Lozano Álvares**

Avec : **Diego Balanta, Jose Luis Preciado, Inés Granja**

Pêcheur de la côte pacifique colombienne, Turco vit avec son fils Yosner dans un bidonville de Cali. Yosner ne collabore pas beaucoup aux affaires de la maison et il passe son temps à danser dans la rue avec d'autres jeunes. Turco voudrait retourner sur la terre que le conflit armé, qui perdure, l'a obligé à quitter. En ville, il se renferme dans son sentiment de déracinement. Après un événement dramatique, les rêves de Turco volent en éclats.

Premier long métrage très réussi du duo Angela Osorio & Santiago Lozano, **Siembra** traite des victimes collatérales du conflit armé que sont les déplacés afro-colombiens. Déracinés de leurs terres, ne trouvant pas toujours leur place dans les grandes villes, ils sont comme étrangers dans leur propre pays.

**Mar 21 à 18h45 | Sam 25 à 12h**

MEXIQUE



## TEMPESTAD **Tempête** **Inédit**

2016, documentaire, 1h45, vostf

Réalisation : **Tatiana Huezo**

Une femme est retenue prisonnière dans une prison contrôlée par le crime organisé, une autre recherche sa fille disparue. A travers ces images qui nous entraînent dans un voyage du nord au sud du Mexique, leurs deux témoignages s'entrelacent et nous emmènent au cœur d'une tempête : un pays où la violence a pris le contrôle des vies, des désirs, des rêves. Un quotidien terrifiant auquel s'oppose la sincérité de ces deux femmes qui, comme acte de résistance, refusent de se conformer à cette réalité.

Un film dénonciateur et bouleversant.

**Dim 19 à 14h | Ven 24 à 16h30**





ARGENTINE

## Le panorama

ARGENTINE



### CITOYEN D'HONNEUR *El ciudadano ilustre*

2016, fiction, 1h58, vostf

Réalisation : **Gastón Duprat & Mariano Cohn**

Avec : **Oscar Martínez, Dady Brieva, Andrea Frigerio**

L'Argentin Daniel Montovani, lauréat du Prix Nobel de littérature, vit en Europe depuis plus de trente ans. Alors qu'il refuse systématiquement les multiples sollicitations dont il est l'objet, il décide d'accepter l'invitation de sa petite ville natale qui souhaite le faire citoyen d'honneur. Mais est-ce vraiment une bonne idée de revenir à Salas dont les habitants sont devenus, à leur insu, les personnages de ses romans ?

Comédie grinçante et efficace satire sociale sur les affres de la célébrité, **Citoyen d'honneur** dresse avec brio le portrait d'une société encore marquée par l'Histoire et les crises économiques. Par les réalisateurs de **L'homme d'à côté** (Reflets 2011) et de **L'artiste** (Reflets 2012). Le film a reçu le Prix de la Meilleure Interprétation Masculine pour Oscar Martínez à la Mostra de Venise 2016, et le Goya 2017 du Meilleur Film Ibéro-américain.

Sam 18 à 14h | Mer 22 à 14h

ARGENTINE



### KÓBLIC *Kóblic* Avant-première

2016, fiction, 1h32, vostf

Réalisation : **Sebastián Borensztein**

Avec : **Ricardo Darín, Oscar Martínez, Inma Cuesta**

Argentine 1977. Un ancien pilote et capitaine de la Marine argentine, Tomas Kóblic s'enfuit après avoir désobéi à un ordre de l'armée soumise à la dictature. Caché dans une petite ville du sud du pays, sa présence attire l'attention du commissaire local, d'une autorité abusive et sans scrupule.

Après s'être remarquablement essayé à la comédie avec **El Chino** (Reflets 2012), **Sebastián Borensztein** retrouve **Ricardo Darín** et se lance dans un nouveau genre, le western-polar historique avec, en toile de fond, les terribles « vols de la mort » de la dictature argentine.

Sam 18 à 20h45

ARGENTINE



### L'HISTOIRE OFFICIELLE *La historia oficial*

1985, fiction, 1h52, vostf

Réalisation : **Luis Puenzo**

Avec : **Norma Aleandro, Héctor Alterio, Hugo Arana**

1983 - Alicia, professeur d'histoire dans un lycée de Buenos Aires, mène une vie tranquille et bourgeoise avec son mari et la petite Gaby qu'ils ont adoptée. Dans sa vie professionnelle comme dans sa vie privée, elle a toujours accepté "la version officielle" jusqu'au jour où le régime s'effondre. L'énorme mensonge se fissure, et Alicia se met à suspecter que Gaby pourrait être la fille d'un "disparu". Débute alors un inexorable voyage à la recherche de la vérité, une quête dans laquelle Alicia pourrait bien tout perdre.

Poignant et déchirant, **L'histoire officielle** est devenu, avec les années, l'un des plus grands films sur cette sombre période de l'Argentine, alors même que le pays sortait à peine des années de dictature militaire. Un immense classique !

Mer 22 à 20h au Ciné Mourguet - Ste Foy lès Lyon (+ rencontre avec **Carlos Bernstein**, association Sol.Ar)

ARGENTINE - FRANCE



### EL INVIERNO *L'hiver* Avant-première

2016, fiction, 1h35, vostf

Réalisation : **Emiliano Torres**

Avec : **Alejandro Sieveking, Cristián Salguero, Adrián Fondari**

Dans un ranch isolé de Patagonie, alors que des « peones » ouvriers agricoles saisonniers viennent de tout le pays, pendant les quelques mois d'été, partager une rude existence pour un maigre salaire, Evans le vieux contremaître est contraint de prendre sa retraite. Jara, un des jeunes saisonniers, va le remplacer. Le changement ne sera facile ni pour l'un ni pour l'autre. Chacun à sa façon devra survivre au prochain hiver, isolés par la neige et le vent.

Si la Patagonie est bien entendu l'un des personnages majeurs de ce premier film d'**Emiliano Torres**, il réussit à recentrer son récit sur ses personnages afin de nous offrir un face à face aux goûts de western, arbitré par le climat sauvage et rugueux de la région.

Dim 19 à 20h45

COMMENT ÇA ? ÇA VIENS FA C'EST N'IMPORTE QUOI

DÉCHIRE ON VOIR

Je TOUT pense qu'à ÇA

diffé ÇA ÇA

FAUT VOIR ÇA !

J'AI ÇA ÇA

JAMAIS ÇA

ÇA FAIT PAS UN PLI

ÇA C'EST BEAU ÇA

**Ça, c'est ton cinéma!**

Organise ton événement cinéma

Tu as entre 16 et 25 ans, tu es villeurbannais et tu souhaites t'investir activement dans la vie de ton cinéma. Prends les commandes !

leZola & teLaisse les clés

leZola cinéma





BRESIL

## Le panorama

BRESIL



### ARPOADOR, PLAGE ET DÉMOCRATIE

*Arpoador, Praia e Democracia*

2015, documentaire, 1h20, vostf

Réalisation : **Hamsa Wood Helio Pitanga**

La plage carioca représente l'une des cartes postales de la ville de Rio de Janeiro, ainsi que le programme dominical préféré d'une grande partie de ses habitants. Basé sur une étude de l'anthropologue Roberto Da Matta, ce film documentaire interroge les espaces démocratiques à la jonction d'Ipanema et de Copacabana. S'y mélangent toutes les classes sociales et ethniques brésiliennes, qui partagent démocratiquement cet espace – la plage devient dès lors un espace emblématique de l'imaginaire carioca et plus largement, brésilien. Plusieurs soutiennent que dans ce lieu rêvé, on trouve le plus beau et le plus juste mélange de classes. « En maillot de bain, tous sont égaux ! ».

Dans le cadre des rencontres documentaires, Les Ecrans du Doc.

Sam 25 à 19h30 au Ciné Toboggan - Décines (+ repas + concert)

BRESIL - FRANCE



### AQUARIUS

2016, fiction, 2h25, vostf

Réalisation : **Kléber Mendonça Filho**

Avec : **Sônia Braga, Maeve Jinkings, Irandhir Santos**

Clara, la soixantaine, ancienne critique musicale, est née dans un milieu bourgeois de Recife, au Brésil. Elle vit dans un immeuble singulier, l'Aquarius construit dans les années 40, sur la très huppée Avenida Boa Viagem qui longe l'océan. Un important promoteur a racheté tous les appartements mais elle, se refuse à vendre le sien. Elle va alors entrer en guerre froide avec la société immobilière qui la harcèle. Très perturbée par cette tension, elle repense à sa vie, à son passé, à ceux qu'elle aime.

Il nous avait soufflés avec son premier film, *Les bruits de Recife* (Reflets 2015), il nous a subjugués avec *Aquarius*, qui marque également le grand retour de cette immense comédienne qu'est Sônia Braga (*Doña Flor et ses deux maris*, 1976 ; *Le baiser de la femme araignée*, 1985).

Sam 25 à 13h45

BRESIL



### MATE-ME POR FAVOR *Tue-moi s'il te plaît*

2015, fiction, 1h44, vostf

Réalisation : **Anita Rocha da Silveira**

Avec : **Valentina Herszage, Dora Freind, Julia Roliz**

Une vague de crimes frappe Barra da Tijuca, un quartier de la classe moyenne de Rio de Janeiro. Bia, 15 ans, habite avec son frère João à côté d'un terrain vague sur lequel on découvre des corps d'adolescentes, lacérés et démembrés. Tandis que Bia trouve l'amour, et un cadavre, João cherche une fille qui a disparu. Pour continuer à vivre, ils doivent apprendre à accepter la mort, physique pour elle, virtuelle pour lui.

Pour un premier film, la réalisatrice Anita Rocha ne pouvait pas mieux se présenter au monde du cinéma qu'avec son *Mate-me por favor*, visuellement spectaculaire et narrativement labyrinthique. Le spectateur décèle les influences de *Winding Refn*, de *Lynch* et de certains mangas japonais, mais assiste surtout à l'émergence d'un talent pur, qui offre une facette nouvelle au cinéma brésilien d'aujourd'hui. Un film clivant et agressif sur une génération perdue.

Ven 17 à 20h45 + rencontre avec la réalisatrice | Ven 24 à 18h45

BRESIL



### O SHAOLIN DO SERTÃO *Le Shaolin du Sertão*

Comédie  
Inédit

2016, fiction, 1h40, vostf

Réalisation : **Halder Gomes**

Avec : **Edmilson Filho, Dedé Santana, Falcão, Marcos Vera**

Dans les années 80, les combattants de Vale Tudo (un art martial brésilien) se voient confrontés à une pénurie de combats professionnels. Afin d'entretenir leur passion, ils sont contraints de voyager et de défier les brutes du Ceará pour participer à une compétition. C'est l'occasion rêvée pour Aluiso Li d'accomplir son rêve de devenir un maître des arts martiaux, comme les héros de ses films préférés.

Après *Ciné Holluudy* (présenté aux Reflets en 2015), le réalisateur Halder Gomes – lui-même ceinture noire d'arts martiaux – revient avec une comédie déjantée, toujours sur fond d'hommage aux films... de kung-fu ! Une consécration pour Halder Gomes puisque *O Shaolin do Sertão* est resté plus de 50 jours dans le top 10 des entrées au Brésil et a attiré plus de 620 000 entrées payantes !

Dim 19 à 18h45 | Dim 26 à 10h

**ESPAÇOS LATINOS**

**CULTURAL**

La diversité culturelle latino-américaine en français...

Vendue exclusivement par souscription annuelle : 40 euros

Une newsletter hebdomadaire gratuite sur simple inscription sur site

**espaces-latinos.org**

(0) 478 298 200

COUVERTURE À DROITE DE LA COUVERTURE LITTÉRAIRE & DES CHAÎNES

PRÉSENTATION : Un espace de réflexion et de débat sur la culture latino-américaine

POURQUOI : Un espace de réflexion et de débat sur la culture latino-américaine

MÉTIERES : Un espace de réflexion et de débat sur la culture latino-américaine

UN MOIS : Un espace de réflexion et de débat sur la culture latino-américaine

**HOTEL ARIANA**

★ ★ ★

163 cours Émile Zola  
69100 Lyon - Villeurbanne  
tél. +33 (0)4 78 85 32 33  
fax +33 (0)4 72 65 78 55  
mail : ariana@ariana-hotel.fr  
www.ariana-hotel.com





CHILI

## Le panorama

CHILI - FRANCE



### LE CHRIST AVEUGLE *El cristo ciego* Avant-première

2016, fiction, 1h25, vostf - Réalisation : **Christopher Murray**  
Avec : **Michael Silva, Pedro Luis Godoy, Ana María Henríquez**

Michael est un mécanicien qui dit avoir eu une révélation divine dans le désert. Loin de le croire, les voisins le traitent comme l'idiot du village. Plus tard, quand il apprend que son ami d'enfance a eu un accident dans un village reculé, il décide de tout quitter pour faire un pèlerinage, pieds nus, et tenter de le guérir en accomplissant un miracle.

*Esthétiquement sublime, Le Christ aveugle est une plongée dans les croyances qui régissent la société dans les campagnes chiliennes, mais aussi une approche fine et poétique sur le poids social de faire le bien. Magnifiquement réalisé, brillamment interprété, ce deuxième film de Christopher Murray mérite que l'on croie en lui !*

Mer 29 à 20h45

CHILI - ARGENTINE - FRANCE - ESPAGNE



### NERUDA

2016, fiction, 1h48, vostf - Réalisation : **Pablo Larraín**  
Avec : **Luis Gnecco, Gael García Bernal, Mercedes Morán**

1948, la Guerre Froide s'est propagée jusqu'au Chili. Au Congrès, le sénateur Pablo Neruda critique ouvertement le gouvernement. Le président Videla demande alors sa destitution et confie au redoutable inspecteur Oscar Peluchonnoeu le soin de procéder à l'arrestation du poète. Neruda et son épouse, la peintre Delia del Carril, échouent à quitter le pays et sont alors dans l'obligation de se cacher. Il joue avec l'inspecteur, laissant volontairement des indices pour rendre cette traque encore plus dangereuse et plus intime, et profitant de ce jeu du chat et de la souris pour se réinventer et devenir à la fois un symbole pour la liberté et une légende littéraire.

*Plutôt habitué aux films forts et sombres, Pablo Larraín livre avec Neruda une œuvre étonnante car très éloignée des rigoureux et rigides biopics traditionnels, s'attachant moins au respect de l'Histoire qu'à celui de la personnalité et de l'univers du poète.*

Jeu 23 à 20h au Cinéma L'Horloge - Meximieux

CHILI - FRANCE



### POESÍA SIN FIN

2016, fiction, 2h08, vostf - Réalisation : **Alejandro Jodorowsky**  
Avec : **Adan Jodorowsky, Pamela Flores, Brontis Jodorowsky**

Dans l'effervescence de Santiago, pendant les années 1940 et 50, « Alejandro » Jodorowsky, âgé d'une vingtaine d'années, décide de devenir poète contre la volonté de sa famille. Il est introduit dans le cœur de la bohème artistique et intellectuelle de l'époque et y rencontre Enrique Lihn, Stella Diaz, Nicanor Parra et tant d'autres jeunes poètes prometteurs et anonymes qui deviendront les maîtres de la littérature moderne de l'Amérique Latine. Immergé dans cet univers d'expérimentation poétique, il vit à leurs côtés comme peu avant eux avaient osé le faire : sensuellement, authentiquement, follement.

*Après La danza de la realidad, un nouveau poème visuel, autobiographique, initiatique et enfiévré signé par le grand maître chilien. Un bijou !*

Mer 15 à 14h

CHILI - ARGENTINE



### RARA *Etrange* Avant-première

2016, fiction, 1h32, vostf - Réalisation : **Pepa San Martín**  
Avec : **Mariana Loyola, Agustina Muñoz, Julia Lubbert**

Depuis la séparation de ses parents, Sara, 13 ans, et sa jeune sœur vivent avec leur mère et sa nouvelle compagne, Lia. Leur vie quotidienne ressemble à celle de n'importe quelle famille, pourtant tout le monde ne le voit pas de cette manière, en particulier le père de Sara qui n'apprécie pas vraiment cette situation. Sara, qui connaît ses premiers émois amoureux, a bien d'autres soucis...

*Premier film de Pepa San Martín, Rara traite aussi bien des affres de l'entrée dans la préadolescence que de l'homoparentalité vécue à hauteur d'enfant, ou de la pression sociale face à la différence. Sans manichéisme, avec beaucoup de finesse et de tendresse, Pepa San Martín offre une première œuvre riche, forte et humaine.*

Mer 22 à 20h45

CHILI - FRANCE



### ZONA FRANCA

2016, documentaire, 1h40, vostf - Réalisation : **Georgi Lazarevski**

En Patagonie, au cœur de la province chilienne du détroit de Magellan, un chercheur d'or, un chauffeur routier et une jeune vigile croisent la route de touristes en quête de bout du monde. Entre débris de l'Histoire, paysages grandioses et centres commerciaux, ils révèlent ce qui n'apparaît pas sur les prospectus des tour-operators : une violence sociale profondément enracinée dans cette terre, et qui surgit en pleine lumière lorsqu'une grève paralyse la région.

*Sublime, touchant, d'une force rare et terriblement humaine, Zona Franca est un véritable chef d'œuvre qui lève le voile sur ce fantasme touristique qu'est la Patagonie.*

Jeu 16 à 16h30 | Lun 27 à 20h45 + rencontre avec le réalisateur



COLOMBIE

## Le panorama

COLOMBIE - VENEZUELA - ARGENTINE



### L'ÉTREINTE DU SERPENT *El abrazo de la serpiente*

2015, fiction, 2h04, vostf - Réalisation : **Ciro Guerra**  
Avec : **Jan Bijvoet, Brionne Davis, Nilbio Torres**

Karamakate, un chaman amazonien puissant, dernier survivant de son peuple, vit isolé dans les profondeurs de la jungle. Des dizaines d'années de solitude ont fait de lui un chullachaqui, un humain dépourvu de souvenirs et d'émotions. Sa vie est bouleversée par l'arrivée d'Evans, un ethnobotaniste américain à la recherche de la yakruna, une plante sacrée très puissante, possédant la vertu d'apprendre à rêver. Ils entreprennent ensemble un voyage jusqu'au cœur de la forêt amazonienne...

*Magique et envoûtant, L'étreinte du serpent est un sublime voyage vers un monde irrémédiablement disparu.*

Mar 28 à 20h au Cinéma La Passerelle - Trévoux



COLOMBIE



## DEL PALENQUE DE SAN BASILIO

2003, documentaire, 1h25, vostf

Réalisation : **Erwin Goggel y Esperanza Biojó**

Aux côtés du musicien Paulino Salgado "Batata III" ainsi que des légendaires Totó la Momposina et Petrona Martínez, nous voyagerons à travers les quatre traditions musicales qui articulent la vie quotidienne de la culture palenquera: la danse du mort, le bullerengue (danse d'initiation à la vie adulte), le septeto (d'influence cubaine et aux paroles romantiques) et la danse du noir (danse guerrière).

*Del palenque de San Basilio est un document visuel et sonore, fruit d'un travail de 17 ans, sur une zone enclavée composée d'Africains ayant fui l'esclavage de Cartagena de Indias. Pendant des siècles, ils ont conservé leur propre musique, langue et rites. Ce documentaire, déclaré film patrimonial colombien, est une incursion dans des conceptions inhabituelles de la vie et de la mort, ayant des racines ancrées dans le plus profond héritage ancestral africain de la Colombie.*

**Mer 29 à 20h30** au Centre Culturel et de la Vie Associative – Villeurbanne  
(Soirée de Clôture : entrée libre sur inscription à [coordination.festivals@lezola.com](mailto:coordination.festivals@lezola.com))



CUBA

## Le panorama

CUBA



Inédit

## LA PARED DE LAS PALABRAS *Le mur des mots*

2014, fiction, 1h30, vostf

Réalisation : **Fernando Pérez**

Avec : **Jorge Perugorria, Carlos Enrique Almirante, Ana Gloria Buduén**

Depuis son enfance, Luis souffre d'une dystonie musculaire et ne peut pas communiquer par le langage corporel ni par les mots. Sa mère, Elena, sacrifie sa vie, sa santé et ses rapports aux autres pour pouvoir s'occuper de Luis dans la maison familiale, contre l'avis des médecins qui prévoient une aggravation de son état. Luis, emmuré dans son univers intérieur, et Elena, entièrement dédiée à son sacrifice pour son fils, semblent sombrer ensemble...

*Produit et interprété par Jorge Perugorria, et réalisé par un ami et coutumier des Reflets (La vida es silbar, Suite Habana ou encore Madrigal), La pared de las palabras n'est pas qu'un film sur le handicap, mais aussi une réflexion sur la communication humaine, la douleur et les limites du sacrifice.*

**Sam 19 à 18h45 | Mer 29 à 14h**



ESPAGNE

## Le panorama

ESPAGNE



## CARMINA ! *Carmina y amén* **Comédie**

2014, fiction, 1h33, vostf

Réalisation : **Paco León**

Avec : **Carmina Barrios, María León, Paco Casaus**

Carmina, sévillane, femme extravagante, décide lors de la mort subite de son mari chéri de ne pas déclarer son décès afin d'encaisser ses derniers salaires. Elle convainc sa fille Maria de sa bonne intention, mais une succession de péripéties et situations loufoques s'entremêlent alors...

*Après un premier opus désopilant en 2012, le comédien et réalisateur Paco León remet le couvert avec cette comédie loufoque qui repose essentiellement sur le personnage haut en couleurs de Carmina... interprété par la mère du cinéaste, l'inénarrable Carmina Barrios !*

**Jeu 16 à 18h** au Ciné Toboggan - Décines (+ repas + concert)

ESPAGNE



Avant-première **Polar**

## LA COLÈRE D'UN HOMME PATIENT *Tarde para la ira*

2016, fiction, 1h32, vostf

Réalisation : **Raúl Arévalo**

Avec : **Antonio de la Torre, Luis Callejo, Canco Rodríguez, Alicia Rubio**

Un homme attend huit ans pour se venger d'un crime que tout le monde a oublié.

*Premier film en tant que réalisateur pour le comédien Raúl Arévalo (La isla mínima, Cien años de perdón) qui retrouve pour l'occasion l'incontournable Antonio de la Torre dans un film sec, nerveux et rageux, qui a marqué les esprits aux derniers Goya 2017 puisqu'il y a remporté les Goya du Meilleur Film, du Meilleur Premier Film et du Meilleur Scénario Original.*

**Mer 15 à 20h45 (soirée d'ouverture) | Mar 28 à 20h** au Comedia - Lyon

ESPAGNE



## FRONTERAS *A escondidas*

2014, fiction, 1h32, vostf

Réalisation : **Mikel Rueda**

Avec : **Germán Alcarazu, Adil Koudouh, Ramón Agirre, Álex Ángulo**

Ibrahim, un garçon marocain de 16 ans, marche seul et désorienté sur une route aux environs d'une grande ville. Il sait que dans deux jours il sera expulsé du pays. Aussi s'enfuit-il, sans savoir où aller. Dans une discothèque, Rafa, un garçon espagnol de 15 ans, panique à l'idée de ne pas être à la hauteur de la fille qui l'accompagne. Les destins d'Ibrahim et de Rafa vont faire qu'ils se croisent, et l'influence que l'un va avoir sur l'autre va provoquer des choses qu'ils ne pourront pas contrôler...

*Premier film puissant de Mikel Rueda, une nouvelle pousse du cinéma espagnol à surveiller de très près !*

**Mar 21 à 20h** au Cinéma Les Alizés - Bron



ESPAGNE



Avant-première  
Polar

**L'HOMME AUX MILLE VISAGES** *El hombre de las mil caras*

2016, fiction, 2h03, vostf

Réalisation : **Alberto Rodríguez**

Avec : **Eduard Fernández, José Coronado, Marta Etura, Pedro Casablanc**

Qui est cet homme aux mille visages ? Un certain Francisco Paesa, espion insaisissable que seul le journaliste d'investigation Manuel Cerdán a pu approcher à Paris, en 2005. Des confidences faites alors au journaliste, et que celui-ci a publiées, on peut conclure que Francisco Paesa est bien une sorte de James Bond peu recommandable ! Mercenaire, marchand d'armes, escroc, témoin protégé, il a trempé dans les plus sales affaires.

Après le choc de *La isla mínima* (Reflets 2016), Alberto Rodríguez confirme avec son septième film, *L'homme aux mille visages*, qu'il est bel et bien le chef de file de cette nouvelle génération du film noir à l'espagnole. Une maîtrise impressionnante, un casting redoutable, un coup au plexus assuré !

Mar 21 à 20h45

ESPAGNE



**MI GRAN NOCHE** *Mon grand soir* **Inédit** **Comédie**

2016, fiction, 1h40, vostf

Réalisation : **Álex de la Iglesia**

Avec : **Mario Casas, Santiago Segura, Carlos Areces, Carolina Bang**

**Attention, des scènes peuvent heurter les spectateurs sensibles.**

En plein mois d'août à Madrid, José, sans travail, est envoyé par l'Agence pour l'Emploi comme figurant sur le tournage de l'émission télévisée Spéciale Nouvel An. Des centaines de personnes comme lui vont passer une dizaine de jours enfermées jour et nuit, transpirant abondamment, à faire semblant de rire, à applaudir sans cesse des numéros qu'ils ne voient même pas et célébrer bêtement la fausse arrivée de la nouvelle année. Alfonso, la vedette de la soirée, est capable de tout pour s'assurer la meilleure audience.

« Loufoque », « délirant », « hallucinant », « hystérique »... Quels sont les adjectifs dont on n'a pas encore affublé le maître Álex de la Iglesia ? Pour *Mi gran noche*, inédit en France, c'est à une nuit de folie dans l'enfer de la télévision espagnole un soir de (faux) réveillon du Jour de l'An que nous invite le maestro, en compagnie d'un casting haut en couleurs. Un must !

Sam 18 à Minuit | Mer 29 à 16h30

ESPAGNE



**L'OLIVIER** *El Olivo*

2015, fiction, 1h39, vostf

Réalisation : **Iciar Bollain**

Avec : **Anna Castillo, Javier Gutiérrez, Pep Ambrós**

Alma, jeune femme engagée, reprend l'exploitation agricole de son grand père. Ce dernier a été contraint de vendre son olivier millénaire à une multinationale et ne s'en est jamais remis. Alma décide de renverser l'ordre établi et remonte la piste de cet arbre unique, dernier ancrage dans ses terres familiales. Ce voyage rocambolesque l'amène au cœur d'un combat de David contre Goliath.

Toujours très engagée, la réalisatrice de *Flores de otro mundo* (Reflets 2000), *Ne dis rien* (Reflets 2004), *Mataharis* (Reflets 2008) ou encore du magnifique *Même la pluie* (Reflets 2011) s'attaque avec *L'Olivier* aux valeurs humanistes et aux racines familiales et culturelles, mises en danger par la boulimie et l'avidité des multinationales.

Jeu 23 à 18h30 & Lun 27 à 18h30 au Ciné Meyzieu

ESPAGNE



**PSICONAUTAS** **Avant-première**

2015, animation, 1h20, vostf

Réalisation : **Alberto Vázquez & Pedro Rivero**

**Attention, des scènes peuvent heurter les spectateurs sensibles.**

Deux adolescents, Birdboy et Dinki, survivent à la catastrophe écologique qui a dévasté leur île. Birdboy est profondément affecté par la disparition de son père et rongé par le mal-être. Dinky décide de quitter les lieux et entreprend un voyage risqué.

Nous connaissons le talent de Pedro Rivero (*La crisis carnívora*, Reflets 2010), le génie d'Alberto Vázquez (qui a marqué les esprits au Festival du Cinéma d'Animation d'Annecy et au Festival du Film Court de Villeurbanne 2016 avec son court métrage *Decorado*), vous allez découvrir leur cultissime opus commun. Fable acide à l'univers sombre et désespéré, critique sociale à l'esthétique étonnante, *Psiconautas* – tiré de la bande dessinée d'Alberto Vázquez – est une œuvre rare qui signe l'avènement majeur du cinéma espagnol pour adultes. Goya 2017 du Meilleur Film d'Animation.

Sam 25 à Minuit

ESPAGNE



Avant-première  
Polar

**QUE DIOS NOS PERDONE** *Que Dieu nous pardonne*

2016, fiction, 2h07, vostf

Réalisation : **Rodrigo Sorogoyen**

Avec : **Antonio de la Torre, Roberto Alamo, Javier Pereira**

Été 2011. Alors que Madrid est au cœur du mouvement des Indignés et s'apprête à recevoir la visite du Pape Benoît XVI à l'occasion des Journées Mondiales de la jeunesse, deux inspecteurs de police traquent un tueur en série.

Jusque-là habitué aux comédies, Rodrigo Sorogoyen profite de son troisième film pour se lancer dans un thriller qui n'aura rien à envier aux films de David Fincher, tant sa recherche des racines du mal est envoûtante, magnifiquement servi par un casting haut de gamme, une direction artistique ultra efficace et un scénario haletant. Un des musts de cette section polar à n'en pas douter !!!

Mar 28 à 20h45



ESPAGNE



Inédit  
Comédie

## REQUISITOS PARA SER UNA PERSONA NORMAL

Conditions pour être une personne normale

2015, fiction, 1h34, vostf

Réalisation : **Leticia Dolera**

Avec : **Leticia Dolera, Manuel Burque, Miki Esparbé, Silvia Munt**

Deux trentenaires, éloignés chacun à leur manière des critères de normalité, se rencontrent. Elle, la très jolie María de las Montañas, n'a pas de travail, pas d'appartement, pas d'amis et multiplie les problèmes avec sa mère. Lui, Borja, employé chez Ikea, n'a pas un physique séduisant et vit chez sa "grand-mère". Quand vont-ils réaliser qu'ils sont faits l'un pour l'autre ?

*Trop peu de comédies aux Reflets ? Voilà donc une excellente comédie sentimentale qui vous fera le plus grand bien ! Une ode à la différence et au droit d'être heureux !*

Dim 19 à 16h30 | Mer 29 à 18h45

ESPAGNE



## TECHO Y COMIDA

Inédit

2015, fiction, 1h30, vostf

Réalisation : **Juan Miguel de Castillo**

Avec : **Natalia de Molina, Mariana Cordero, Jaime López, Mercedes Hoyos**

Rocío, jeune mère célibataire au chômage, ne parvient plus à payer ses factures. De crainte de perdre la tutelle d'Adrián, son fils de 8 ans, elle feint de mener une vie normale. Une normalité incompatible avec la profonde crise économique qui secoue l'Espagne.

*Techo y comida est un premier film d'une force inouïe sur la précarité d'une femme et de son enfant dans l'Espagne en crise. Magistralement mis en scène par Juan Miguel de Castillo, le film est porté par Natalia de Molina (Vivir es fácil con los ojos cerrados, Reflets 2015) qui, pour le rôle, a remporté le Goya de la Meilleure Actrice en 2016.*

Ven 17 à 16h30 | Sam 25 à 18h45

ESPAGNE



## TORO

Inédit

Polar

2016, fiction, 1h46, vostf

Réalisation : **Kike Maillo**

Avec : **Mario Casas, Luis Tosar, José Sacristán**

Interdit - 12 ans

Toro en a assez de la vie criminelle. Il en informe son patron Rafael Romano, mais ce dernier lui offre un dernier travail. Pour cet ultime vol, Toro fait appel à ses deux frères, Antonio et López. Mais le dernier coup ne va pas se passer comme prévu...

*Il était venu présenter son premier film, Eva, à l'occasion de l'ouverture des Reflets 2012, rejoici Kike Maillo avec un film d'un tout autre genre puisqu'il a abandonné la science-fiction pour le film noir, avec deux monstres sacrés du cinéma espagnol : Luis Tosar, José Sacristán et le petit jeune en vogue Mario Casas (Mi Gran Noche) !*

Sam 19 à 12h | Jeu 23 à 18h45



MEXIQUE

## Le panorama

MEXIQUE



## JAZMIN ET TOUSSAINT

La caja vacía

Avant-première

2015, fiction, 1h41, vostf

Réalisation : **Claudia Sainte-Luce**

Avec : **Jimmy Jean-Louis, Claudia Sainte-Luce, Pablo Sigal**

A 60 ans, en raison d'une santé fragile, Toussaint doit s'installer chez sa fille Jazmin, qui vit à Mexico. D'origine haïtienne, Toussaint n'a jamais été capable de prendre racine nulle part. Il n'a pas été un père aimant et est un parfait inconnu pour Jazmin. Au gré de cette cohabitation forcée, Toussaint recompose le puzzle de son passé sous le regard tantôt sévère, tantôt bienveillant de sa fille. Il permettra à Jazmin d'aller de l'avant dans sa propre vie.

*Claudia Sainte-Luce nous avait ravies avec son premier film, Les drôles de poissons-chats (Reflets 2014), et elle confirme avec Jazmin et Toussaint tout le bien que l'on pense d'elle. On y retrouve, avec encore un peu plus de maîtrise, la tendresse, l'humanisme et la richesse des relations entre personnages qui caractérisaient sa première œuvre.*

Mar 28 à 18h45

MEXIQUE



## LA REGION SAUVAGE

La región salvaje

Avant-première

2016, fiction, 1h40, vostf

Réalisation : **Amat Escalante**

Avec : **Ruth Ramos, Simone Bucio, Jesús Meza, Eden Villavicencio**

Alejandra élève ses deux enfants avec son mari Angel dans une petite ville. Leur vie va changer avec l'arrivée de Verónica. Celle-ci leur confie que dans les bois se trouve une cabane qui n'appartient pas à notre monde et qui peut résoudre tous leurs problèmes. Son pouvoir est irrésistible - Alejandra et Angel devront faire la paix avec... ou subir sa rage.

*Si le nom d'Amat Escalante renvoie invariablement à des films chocs tels que Los Bastardos (Reflets 2009) ou Heli (Reflets 2014), portant en cartouche les tripes du cinéma mexicain actuel, La región salvaje lui permet de s'attaquer - plutôt avec brio - à un genre nouveau pour lui, le fantastique, tout en tordant ses thématiques chéries.*

Jeu 23 à 20h45

MEXIQUE



## TE PROMETO ANARQUÍA

Je te promets l'anarchie

2015, fiction, 1h28, vostf

Réalisation : **Julio Hernández Córdón**

Avec : **Diego Calva Hernández, Eduardo Eliseo Martínez, Shvasti Calderón**

Miguel et Johnny, adolescents issus de milieux sociaux très différents, se connaissent depuis l'enfance. Ils sont amants et passent leur temps à faire du skate et à traîner dans la ville de Mexico avec leur bande de potes. Pour gagner de l'argent facile, ils vendent leur propre sang et celui d'autres personnes qui se portent volontaires. L'activité devient très lucrative jusqu'au jour où leur naïveté les amène à rentrer dans une affaire dont ils n'imaginent pas les conséquences.

*En nourrissant son film d'une base de faits réels et en faisant tourner des comédiens non professionnels, Julio Hernández Córdón dresse le portrait cru et spontané d'une génération en perdition, sans repère, pour laquelle l'autorité et les limites ne veulent plus rien dire. Sans concession, sans artifice !*

Lun 20 à 16h30 | Sam 25 à 10h





PEROU PORTUGAL

VENEZUELA

## Le panorama

PEROU



### ROSA CHUMBE **Inédit**

2015, fiction, 1h15, vostf

Réalisation : **Jonatan Relayze**

Avec : **Liliana Trujillo, Cindy Díaz, Alejandro Romero**

Rosa Chumbe est une policière qui voit sa routine voler en éclats le jour où sa fille de 18 ans, Sheyla, lui vole ses maigres économies et quitte la maison en abandonnant son enfant. Cet incident marque un tournant dans sa vie, et elle se voit contrainte de prendre soin de son petit-fils et de retrouver ainsi un instinct maternel quelque peu « rouillé »...

Premier film du liménien Jonatan Relayze, **Rosa Chumbe** a connu un beau succès en Amérique Latine et a remporté quelques prix en festivals. Liliana Trujillo a même été distinguée du prix d'interprétation féminin au BAFICI (Buenos Aires Festival Internacional de Cine) 2016.

Dim 19 à 10h | Lun 27 à 18h30

PEROU



### EL SOÑADOR *Le rêveur* **Avant-première** **Polar**

2016, fiction, 1h20, vostf

Réalisation : **Adrián Saba**

Avec : **Gustavo Borjas, Elisa Tenaud, Herbert Corimanya**

Pour échapper brièvement à sa morne existence de petit criminel, Sebastián se laisse dériver dans le monde de ses rêves. C'est le seul endroit où il peut se protéger, lui et son amour pour Emilia, et échapper ainsi aux menaces du monde réel. Mais la frontière entre rêve et réalité devient floue...

Après **El limpiador** (Reflets 2013), **El soñador** est le deuxième film d'Adrián Saba qui s'affirme comme l'un des fers de lance du nouveau cinéma péruvien.

Jeu 16 à 20h45 + rencontre avec le réalisateur & le comédien | Mar 28 à 16h30

PEROU



### LA ÚLTIMA TARDE *Le dernier après-midi* **Inédit**

2016, fiction, 1h21, vostf

Réalisation : **Joel Calero**

Avec : **Katerina D'onofrio, Lucho Cáceres, Juan Carlos Arango, Catherine Díaz**

Après 19 ans de silence, Laura et Ramón se retrouvent pour finaliser leur divorce. Un contretemps précipite le couple dans une promenade faite de souvenirs et de regrets.

Magistral dans sa mise en scène, son montage et son interprétation, le quatrième film de Joel Calero mêle histoire d'amour et idéaux politiques avec, en toile de fond, une sombre période du Pérou. L'amour peut-il trouver sa place dans l'engagement ? Un film remarquable.

Dim 19 à 12h | Dim 26 à 14h

PORTUGAL



**Avant-première**

### LETTRES DE LA GUERRE *Cartas da guerra*

2016, fiction, 1h45, vostf

Réalisation : **Ivo M. Ferreira**

Avec : **Miguel Nunes, Ricardo Pereira, Margarida Vila-Nova**

Un jeune médecin portugais, soldat pendant la guerre coloniale en Angola entre 1971 et 1973, envoie à sa femme des lettres d'amour poétiques, sensuelles et passionnées. Ce jeune homme, en train de devenir écrivain, c'est António Lobo Antunes dont 280 lettres ont été publiées en 2005.

En s'inspirant des écrits autobiographiques d'António Lobo Antunes, Ivo M. Ferreira réalise un troisième film esthétiquement sublime où il est évidemment question de guerre et de mort, mais également d'amour et de la beauté excessive d'une nature sauvage et envoûtante. Magnifique !

Lun 20 à 18h45

PORTUGAL



### SAINT GEORGE *São Jorge* **Avant-première** **Polar**

2016, fiction, 1h52, vostf

Réalisation : **Marco Martins**

Avec : **Nuno Lopes, Mariana Nunes, David Semedo**

2011, le Portugal en pleine crise financière est étranglé par les conditions imposées par la Troika (Union Européenne, Fonds monétaire international et Banque centrale européenne), qui frappent en premier lieu les familles modestes et les entreprises qui ne peuvent plus rembourser leurs emprunts. Jorge est un boxeur au chômage, sur le point de perdre son fils et sa femme, décidée à retourner vivre au Brésil. Afin de pouvoir subvenir aux besoins de sa famille et de persuader sa femme de rester au Portugal, Jorge accepte un travail dans une agence de recouvrement de créances, et s'ouvre les portes d'un monde de violence et de crime.

Après **Alice** qui avait marqué les Reflets 2005, Marco Martins réalise avec **Saint George** une troisième œuvre sans concession, usant des codes du film noir, avec – en toile de fond – la prolifération des agences de recouvrement qui pèsent, parfois par la violence, sur la société portugaise.

Lun 20 à 20h45

VENEZUELA



### EL MALQUERIDO *Le mal-aimé* **Inédit**

2015, fiction, 1h33, vostf

Réalisation : **Diego Rísquez**

Avec : **Jesús « Chino » Miranda, Greisy Mena, Sheila Monterola**

Libre évocation de la vie de Felipe Pirela, « le bolériste de l'Amérique », des débuts de son inspiration créatrice en tant qu'animateur radio dans son Macaribo natal jusqu'à son succès international. Et au cours de sa vie, la rencontre avec l'amour de sa vie, un amour impossible, un rêve de bonheur inaccessible, un boléro qui le poursuivra jusqu'à la fin de sa vie.

Après le sublime **Reverón** (Reflets 2013) et son évocation du peintre vénézuélien, Diego Rísquez poursuit dans la voie du biopic avec **El Malquerido** sur l'un des plus grands chanteurs de boléro, admirablement campé par Jesús « Chino » Miranda !

Sam 18 à 10h | Jeu 23 à 16h30





## Regards

Entrée libre Tous les films sont présentés en vostf

Pour sa 33<sup>e</sup> édition, la section Regards (documentaires ou fictions courtes) poursuit sa longue collaboration avec les bibliothèques de Lyon, l'Institut Cervantes, et s'invite à la MJC - LA Balise 46, au DZ Café de Villeurbanne, à la Maison Metagram à Lyon, à l'Université Lyon 3, ainsi qu'au Centre Social et Culturel de Hauteville-Lompnès et propose des documentaires aussi récents que palpitants.

## documentaires & courts métrages



ALMA & ESPERANZA



EL AZOTE NOROCCIDENTE



DE BRIQUES ET DE TÔLES



ESCUELA DE FLAMENCOS



POISON CONTRE POISON



¿ QUÉ PASA COLOMBIA ?

### ALMA & ESPERANZA

Mexique - Pays Bas, 2012, documentaire, 16', vostf

Réalisation : **Istandahui Jensen**

Production : **Vicente Bautista**

L'histoire d'une grand-mère, Esperanza, qui vit dans un petit village, dans une contrée lointaine du Mexique et de sa petite fille Alma qui vit, elle, dans une grande ville d'un grand pays développé. A la mort de sa mère, Alma est confiée à sa grand-mère. Elle voit sa vie chamboulée par tout ce qui les sépare : la langue, la culture, le mode de vie. En silence, sans paroles, grand-mère et petite-fille vont s'apprivoiser.

**Vendredi 31 mars à 20h30 au Centre Culturel et Social de Hauteville-Lompnès**

### ÁNGEL

France-Espagne, 2016, documentaire animé, 52', vostf

Réalisation : **Stéphane Fernandez**

Production : **Le-Lokal**

À 86 ans, Ángel part sur les routes de son passé mouvementé entre France et Espagne. En compagnie de Domingo, il revisite les moments importants de sa vie au long d'un road-movie rempli d'émotions, de rencontres et de souvenirs. De Barcelone, où sa mère est morte sous ses yeux en 1937 dans un bombardement, à Toulouse, où il vit aujourd'hui. Entre temps, Ángel a découvert l'exil à 10 ans, sur les routes catalanes et dans les camps de concentration que les Français avaient érigés pour accueillir un peuple en déroute...

**Mardi 7 mars à 18h30 à l'Amphithéâtre Malraux - Université Lyon 3 - Manufacture des Tabacs**

**Samedi 25 mars à 15h à la Bibliothèque du 4ème arrondissement - Croix Rousse**

### EL AZOTE NOROCCIDENTE

Colombie, 2014, documentaire, 32', vostf

Réalisation : **Muto MT**

Production : **Muto MT / photographie : John Freddy Restrepo**

A Medellín, la pratique du "gravity bike" varie selon la zone où elle est réalisée. Au nord-ouest (noroccidente) de la ville, la communauté de plus de 100 jeunes sportifs a totalement adapté cette pratique à ses goûts et possibilités. Ce documentaire en est une approche très personnelle. El Azote, que l'on peut traduire comme « le Fouet », est tout à la fois un mot, un adjectif, une expression, une sensation : c'est aller très vite, se dépasser, décrocher et s'écorcher... Ce sont surtout des vélos sur une pente, qui font la course avec la mort.

**Jeudi 9 mars à 20h à la Maison Metagram**

**Jeudi 30 mars à 20h30 à l'Away Hostel and Coffee Shop**

**Samedi 25 mars, mercredi 29 mars, vendredi 31 mars & mercredi 5 avril à 15h au Centre Social et Culturel - Hauteville-Lompnès**

### BONGA, AU NOM DE LA LIBERTÉ

Angola, 2000, documentaire, 52', vostf

Réalisation : **Dom Pedro**

Production : **5ème planète**

La musique de Bonga, ce qu'on a appelé la "world music" dans les années 1980, vient des rythmes angolais. Connue surtout à partir de 1972, après un grand concert en Hollande et un enregistrement en duo avec le guitariste-compositeur brésilien Tiao, Bonga n'a pourtant pas toujours été chanteuse. Dans ce documentaire, il parle de sa jeunesse, de son disque Raizes qui réunit la musique traditionnelle du triangle Guinée-Angola-Bahia, de la période de sa vie où il était athlète au Portugal, de son soutien aux luttes pour l'indépendance et de sa solidarité pour les enfants de l'Angola. Des séquences musicales (concerts et enregistrements) enrichissent ce portrait filmé à Paris.

**Jeudi 16 mars à 20h30 au DZ Café**

### DE BRIQUES ET DE TÔLES

France-Brésil, 2016, documentaire, 55', vostf

Réalisation : **Elsa Deshors**

Production : **Airelles**

« Les gens démunis ont inventé leur façon de vivre en squattant des zones vides ». C'est ainsi que Martins, soixante-dix ans, parle des favelas. Venu de la province du Nordeste jusqu'à la ville de Rio de Janeiro à l'âge de vingt ans, il est resté vivre à la Rocinha, la plus grande favela de Rio. Il raconte les luttes des habitants, d'hier et d'aujourd'hui, pour conserver leur maison de bric et de broc. La mémoire collective se

révèle dans le paysage urbain, cicatrices de bétons, bouche ouverte vomissant les égouts... Marcia, quant à elle, invente à plusieurs, une nouvelle façon d'habiter : un chantier d'auto-construction qui réunit soixante-dix familles. Entre amour et désespoir, le film plonge au cœur des favelas, quartiers hors de la ville, mais pas hors du monde.

**Samedi 25 mars à 16h30 à la Bibliothèque du 4ème arrondissement**

### CUBA, ROUGES ANNÉES

Cuba, 2017, documentaire, 80', vostf

Réalisation : **Renaud Schaack**

Production : **Supermouche**

Entre 1963 et 1970, Cuba est l'une des capitales de la Révolution. Elle s'est fâchée avec Moscou. Elle appuie les guérillas latino-américaines. Elle essaie d'imaginer un socialisme autonome, ni soviétique, ni chinois, dont Che Guevara et Fidel Castro seraient les étendards. Une effervescence politique, sociale et culturelle s'empare alors de l'île pour se propager hors de ses frontières. A l'aide d'archives inédites et du témoignage des protagonistes de l'époque, Cuba, rouges années revisite une hérésie communiste qui s'éteindra avec la disparition du Che et les conséquences du Printemps de Prague.

**Mercredi 8 mars à 19h30 à la Bibliothèque du 4ème arrondissement**

### ESCUELA DE FLAMENCOS - FUNDACIÓN CRISTINA HEEREN

Espagne, 2016, documentaire, 1h05, vostf

Réalisation : **Javier Vila**

Production : **Anea Producciones SLU**

Rocío Márquez a atteint la liberté qu'elle cherchait. La vie de Jeromo Segura a changé. La jeune coréenne Na Em a trouvé son destin. Aniela Mikucka, venue de Pologne sait désormais que tout est possible. Des jeunes du monde entier arrivent à Séville avec le même rêve : devenir des flamencos. Depuis ses débuts, il y a vingt ans, la Fundación Cristina Heeren a développé une formation professionnalisante unique dans le monde du flamenco. Elle a formé toute une génération d'artistes et de professionnels à travers le monde, renforçant les liens de transmission entre maestros et élèves, entre passé et avenir. La Fundación Cristina Heeren est ainsi devenue une référence internationale pour les chanteurs, danseurs, guitaristes... pour tous les flamencos del mundo !

**Vendredi 17 mars à 19h au DZ Café**

**Mardi 21 mars à 18h30 à l'Institut Cervantes**

### HERENCIA

France - Espagne, 2014, documentaire, 52', vostf

Réalisation : **Jean-Pascal Fontorbes et Anne-Marie Granié**

Production : **Le-Lokal**

Au sein de la famille Pradal on a toujours mêlé l'engagement, la poésie, la peinture, et la musique. L'arrière-grand-père, Don Antonio Rodriguez Espinosa, a été l'instituteur de Federico Garcia Lorca. Le grand-père Gabriel, député républicain a défendu la ville d'Almería face à l'armée franquiste. Le père, Carlos, artiste peintre, ancien réfugié de la guerre d'Espagne, a séjourné dans le camp d'Argelès. Aujourd'hui, Vicente, compositeur et musicien, poursuit avec ses enfants Paloma (chanteuse) et Rafael (pianiste) les rêves du romantisme rebelle de Don Quichotte et du duende de Federico Garcia Lorca, coeur de l'identité et de la singularité de toute cette famille.

**Samedi 18 mars à 15h à la Bibliothèque du 7ème arrondissement**

### JE SERAI DES MILLIONS - EVO MORALES, LA PROMESSE DU CHANGEMENT

France-Bolivie, 2016, documentaire, 52', vostf

Réalisation & production : **Amanda Chaparro et Pauline A. Dominguez**

En 2016, la gauche radicale d'Evo Morales, le premier président indigène de Bolivie, fête ses 10 ans de pouvoir. Depuis 2006, le pays est engagé dans l'un des processus de changement les plus ambitieux du continent. Vu d'Europe, la Bolivie fait figure de laboratoire des gauches latino-américaines où l'on expérimente un autre modèle de société basé sur l'émancipation des peuples autochtones et le respect de la Terre Mère. Evo Morales semble accomplir la prophétie de Tupac Katari - leader du soulèvement indigène de 1781 : « Je reviendrai et je serai des millions ».

**Samedi 18 mars à 16h30 à la Bibliothèque du 7ème arrondissement (Projection en présence de la réalisatrice Amanda Chaparro).**

**Mardi 28 mars à 18h30 à la MJC Villeurbanne - LA Balise 46**

### KATY GUERREIRO ENTRE LES MAINS DU FADO

France, 2004, documentaire, 53', vostf

Réalisation : **Jean-Marie David**

Production : **Casadei et Mezzo**

L'apparition de Katia Guerreiro dans le monde du fado a apporté un souffle de fraîcheur à cet univers qui était resté longtemps figé. Lumineuse et habitée, sa générosité palpable et sa double vie de chanteuse et de médecin urgentiste lui donne l'expérience des souffrances et des joies humaines dans toutes les couches de la société. A la fois portrait intimiste d'une chanteuse, film historique sur le phénomène fado et film musical (extraits de concerts), ce documentaire tourné à Lisbonne, aux Açores et à Paris, permet aux fans de fado comme au grand public de vivre de l'intérieur ce chant symbole de la ville de Lisbonne.

**Vendredi 24 mars à 19h au DZ Café**

### MËJK

Mexique - France, 2014, documentaire, 48', vostf

Réalisation : **Carlos Pérez Rojas**

Production : **Mecapal**

Le nouvel instituteur arrive au village de Tamazulapam Mixe dans la région de Oaxaca au Mexique. On le suit donc dans sa prise de fonction, son installation et sa découverte du village et des traditions. Là, dans cet endroit éloigné de tout, il va enseigner mais aussi apprendre beaucoup. Il va notamment découvrir la façon de vivre des habitants, participer aux fêtes du village, et finalement s'intégrer !

**Vendredi 31 mars à 20h30 au Centre Social et Culturel de Hauteville-Lompnès**

### EL PARCHÉ

Colombie, 2015, documentaire, 38', vostf

Réalisation : **Alberto Plouquin**

Production : **El carrete**

Alberto Plouquin est un jeune réalisateur français d'origine chilienne. En 2014 il décide de partir à la recherche de ses racines et son voyage le mènera du Chili à la Colombie en passant par le Brésil, la Bolivie, l'Argentine et l'Uruguay. Lors du second voyage en Colombie, il décide de s'installer à Bogota dans le quartier égypto. Là, il noue des relations avec des musiciens de rue qui gravitent autour d'un restaurant... Un film joyeux et plein d'espoir, qui fait la part belle à la musique et à la liberté.

**Samedi 25 mars, mercredi 29 mars, vendredi 31 mars & mercredi 05 avril à 15h au Centre Social et Culturel de Hauteville-Lompnès**

### POISON CONTRE POISON

France, 2016, documentaire, 52', vostf

Réalisation & production : **Marc Bouchage**

Poison contre poison est un documentaire d'enquête sur les conséquences des épandages sur les champs de coca pour lutter contre la production de drogue. Depuis plus de 20 ans, avec le soutien militaire et financier des Etats-Unis, la Colombie épanche de puissants herbicides sur les champs de coca situés sur son territoire et jusqu'à la frontière avec l'Equateur. C'est le seul Etat producteur de drogue au monde à pratiquer des fumigations sur ces cultures illicites pour tenter de les éradiquer, mais à quel prix et pour quels résultats ?

**Samedi 8 avril à 14h30 au Centre Social et Culturel de Hauteville-Lompnès**

### ¿ QUÉ PASA COLOMBIA ?

France, 2013, webdocumentaire, 33', vostf

Réalisation : **Olivier Hoffschir et Thomas Pettitberghien**

Webdocumentaire avec le soutien de Upian, Nikon, Semantis

Avec : **Puerto Candelaria, DJ Fresh, Sidesstepper, Choc Quib Town, Cero39** De Bogotà à Medellín en passant par Cali, ce film, né du coup de coeur de deux passionnés de musique, part à la rencontre des acteurs d'une scène musicale en pleine métamorphose. Au fil des investigations, les réalisateurs découvrent un pays aux sons folkloriques très différents, issus d'un brassage ethnique sans précédent en Amérique du Sud. Un mélange de genres incroyable, où les sons traditionnels se combinent sans limite avec des sonorités plus occidentales, où la salsa peut rencontrer le rap et la cumbia flirter avec des sons électroniques.

**Samedi 18 mars à 19h au DZ Café**

**Jeudi 30 mars à 20h30 à l'Away Hostel (en présence du co-réalisateur Olivier Hoffschir).**

**Samedi 25 mars, mercredi 29 mars, vendredi 31 mars & mercredi 05 avril à 15h au Centre Social et Culturel de Hauteville-Lompnès**

### LA RÉSISTANCE DES MÉTAUX

Chili, 2016, documentaire, 1h05, vostf

Réalisation : **Roberto Riveros Jiménez et Francisca Durán**

Production : **Esquina Sur Producciones**

Chili 1973. Plus de mille deux cents prisonniers politiques sont transférés à Chacabuco, ancien site d'extraction du salpêtre transformé en camp de concentration après le coup d'Etat. Isolés, sans lien avec l'extérieur, face à l'imminence de la folie et de la mort, ils devront trouver le moyen de survivre à la réclusion, à leurs ravisseurs et au désert le plus aride du monde.

En présence de Pedro Tapia, ancien prisonnier politique du camp de Chacabuco, qui présentera la soirée et apportera son témoignage.

**Jeudi 30 mars à 18h30 à l'Institut Cervantes**

#### Away hostel & coffee shop

21 rue Alsace Lorrain - 69001 Lyon  
04 78 98 53 20

#### Bibliothèque du 4<sup>e</sup> - Croix Rousse

2 bis rue de Cuire - 69004 Lyon  
Anne Réty : 04 72 10 65 41  
Horaires d'ouverture : mar, jeu, ven : 13h-19h /  
mer : 10h-12h et 13h-19h / sam : 10h-18h

#### Bibliothèque du 7<sup>ème</sup> - Jean Macé

2 rue Domer - 69007 Lyon  
Valérie Franco : 04 78 96 48 30  
Horaires d'ouverture : mar, jeu et ven : 13h-19h  
mer : 10h-13h et 14h-19h / sam : 10h-18h

#### Centre social et culturel

1 place du Docteur Le Tacon  
01110 Hauteville-Lompnès  
Marilou Terrien : 04 74 35 32 24

#### DZ Café

229 cours Emile Zola  
69100 Villeurbanne  
Philippe Vieira : 04 72 41 75 19

#### Instituto Cervantes

58 montée de Choulans  
69005 Lyon  
Nadia Mansouri : 04 78 38 72 41

#### Maison Metagram

8 rue de Fleurieu - 69002 Lyon  
Benoît Laplanche-Servigne :  
04 78 79 04 13

#### MJC de Villeurbanne - LA Balise 46

46 cours du Dr Jean Damidot  
69100 Villeurbanne  
Hülya Yuksel : 04 78 84 84 83

#### Université Lyon 3

6 cours Albert Thomas  
69008 Lyon  
Inès Ben Abbes : 04 78 78 30 30



## Les courts métrages

2037

Espagne, 2015, fiction, 12', vostf  
Réalisation : **Enric Pardo**

Avec : **Berto Romero, Alexandra Jiménez**  
Marc travaille pour une entreprise qui vend des voyages dans le temps. C'est un employé modèle mais, un jour, il commet l'irréparable : utiliser la machine à remonter dans le temps à des fins personnelles...

Sam 18 à Minuit

### LA CANOA DE ULISES

Le canoë d'Ulises

Argentine, 2016, fiction, 14', vostf  
Réalisation : **Diego Fió**

Avec : **Isabelino Paredes, Juan Luis Chamorro**

Au fin fond de la jungle, Itaeté, un jeune indien guarani, et Ulises, un adolescent, construisent ensemble un canoë. Itaeté tente de faire passer un savoir ancestral au jeune garçon qui n'en a que faire : tout ce qui l'intéresse, c'est le rap. Un clivage culturel qui va au-delà d'une simple histoire de tradition.

Dim 19 à 20h45

### COMO YO TE AMO

Comme je t'aime  
Espagne, 2016, fiction, 23', vostf  
Réalisation : **Fernando García-Ruiz Rubio**

Avec : **Aarón Gómez, Jordi Aguilar, Silvia Alonso**

Dani, un braqueur à la petite semaine, se fait arrêter par une femme flic. C'est le coup de foudre absolu, la révélation inespérée. D'autant plus que Dani n'avait jamais été amoureux de sa vie...

Mer 15 à 20h45

### DECORADO

Décor  
Espagne, 2016, animation, 11', vostf  
Réalisation : **Alberto Vázquez**

Le monde est un merveilleux théâtre mais le casting est déplorable.

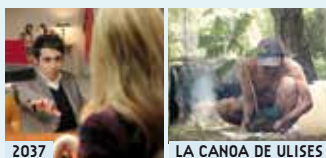
Sam 25 à Minuit

### GENARO

Colombie, 2016, fiction, 18', vostf  
Réalisation : **Jesús Reyes & Andrés Porras**  
Avec : **Renoir Rubio, Romair Pineda, Cruz Marina Muñoz**

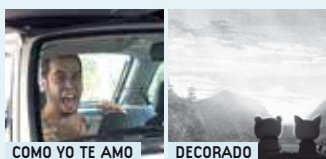
Genaro est un paysan à qui l'armée a confié la mission de ramener les corps des combattants à leur mère avec une enveloppe contenant de l'argent liquide. Ce travail l'a rendu indifférent à la mort et il ne souhaite qu'une chose : ne jamais trouver parmi ces morts le corps qu'il cherche.

Mer 29 à 20h45



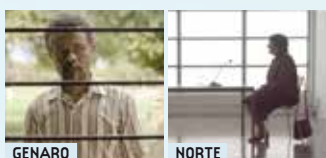
2037

LA CANOA DE ULISES



COMO YO TE AMO

DECORADO



GENARO

NORTE



PARTIR

VERDE

### NORTE

Nord

Espagne, 2015, fiction, 16', vostf

Réalisation : **Javier García**

Avec : **Segio Arrospide, Lorea Uresberueta**

Un terroriste se retrouve dans la même pièce que l'épouse de sa victime.

Mar 21 à 20h45

### PARTIR

Venezuela, 2016, fiction, 15', vostf

Réalisation : **Maria Saavedra**

Avec : **Elsy Loyo, Mónica Cárdenas, Haydee Faverola**

Rita vit dans une petite bicoque en plein désert. A plusieurs reprises, elle tente de s'enfuir pour retrouver son mari, qui l'a abandonnée. Sa soeur Saida la retient à chaque fois. Mais, un jour, fatiguée de la situation, Saida décide de partir avec elle. Les deux femmes entament alors un périple à travers le désert vénézuélien.

Mer 22 à 20h45

### VERDE

Mexique, 2016, fiction, 22', vostf

Réalisation : **Alonso Ruizpalacios**

Avec : **Tenoch Huerta, Raúl Briones, José Luis Pérez**

Ariel, un agent de sécurité qui passe ses journées à transporter les millions des autres avec ses intarissables collègues, vient d'apprendre qu'il va être papa.

Jeu 23 à 20h45

## Les reflets hors les murs

## Séances délocalisées

A l'occasion de leur 33<sup>e</sup> édition, les Reflets sont accueillis dans des salles de la région qui proposent des séances délocalisées accompagnées d'animations et de rencontres.

### Judi 16 mars à partir de 18h15

au Ciné Toboggan - Décines  
14 avenue Jean Macé - 69150 Décines  
tél. 04 72 93 30 14 - [www.letoboggan.com](http://www.letoboggan.com)  
**CARMINA ! de Paco León** (Espagne)  
+ repas aux saveurs d'Amérique du Sud (tarif : 13 € - réservation vivement conseillée) + concert du groupe **El Gato Negro y su combo tropical** (salle de spectacle)

### Vendredi 17 mars à 20h30

à Ecully Cinéma - Ecully  
Centre Culturel - 21 avenue Aynard  
69130 Ecully - tél. 04 78 33 83 58  
<http://www.ville-ecully.fr/Infos-pratiques,22.html>  
**CITOYEN D'HONNEUR de Gaston Duprat & Mariano Cohn** (Argentine)

### Samedi 18 mars à partir de 18h30

au Cinéma Gérard Philippe - Vénissieux  
12 avenue Jean Cagne - 69200 Vénissieux  
tél. 04 78 70 40 47  
[www.ville-venissieux.fr/cinema](http://www.ville-venissieux.fr/cinema)  
**18h30 : NERUDA de Pablo Larraín** (Chili)  
+ pause tapas en partenariat avec l'association LSR (Loisirs Solidarité Retraités de Saint Fons et Vénissieux)  
**21h : CARMINA ! de Paco León** (Espagne)  
(tarifs : 1 film / tapas : 6,70 € / 2 films / tapas : 10 € - il est conseillé de pré-acheter ses places)

### Mardi 21 mars à 20h

au Cinéma Les Alizés - Bron  
214 avenue Franklin Roosevelt - 69500 Bron  
tél. 04 78 41 05 55 - [www.cinemaalesalizes.com](http://www.cinemaalesalizes.com)  
**FRONTERAS de Mikel Rueda** (Espagne)

### Mercredi 22 mars à 20h

au Ciné Mourguet - Sainte-Foy-lès-Lyon  
15 rue Deshay - 69110 Sainte-Foy-lès-Lyon  
tél. 04 78 59 01 46 - [www.cinemamourguet.com/](http://www.cinemamourguet.com/)  
**L'HISTOIRE OFFICIELLE de Luis Puenzo** (Argentine) + rencontre avec Carlos Bernstein (Ass. Sol.Ar)

Les tarifs appliqués pour ces séances seront les tarifs habituels en vigueur dans les salles hôtes.

**Attention**, les cartes « Reflets » n'y seront pas acceptées mais tout détenteur d'un coupon « Reflets » aura droit à un tarif réduit.

### Judi 23 mars à 18h30

au Ciné-Meyzieu - Meyzieu  
27 rue Louis Saulnier - 69330 Meyzieu  
tél. 09 67 30 82 78  
<http://cinemeyzieu.cine.allocine.fr/>  
**L'OLIVIER de Iciar Bollain** (Espagne)

### Judi 23 mars à 20h

au Cinéma L'Horloge - Meximieux  
1 place du lieutenant Giraud - 01800 Meximieux  
tél. 09 62 17 16 24 - [www.cinehorloge.fr](http://www.cinehorloge.fr)  
**NERUDA de Pablo Larraín** (Chili)

### Samedi 25 mars à partir à 19h30

**Soirée Brésil / Ecrans du Doc.**  
au Ciné Toboggan - Décines  
14 avenue Jean Macé - 69150 Décines  
tél. 04 72 93 30 14 - [www.letoboggan.com](http://www.letoboggan.com)  
**ARPOADER, PLAGE ET DÉMOCRATIE de Hamsa Wood & Hello Pitanga** (Brésil)  
+ repas (sur réservation) + concert gratuit du groupe brésilien **Brazilian Groove Quartet**

### Lundi 27 mars à 18h30

au Ciné-Meyzieu - Meyzieu  
27 rue Louis Saulnier - 69330 Meyzieu  
tél. 09 67 30 82 78  
<http://cinemeyzieu.cine.allocine.fr/>  
**L'OLIVIER de Iciar Bollain** (Espagne)

### Mardi 28 mars à 20h

au Comoedia - Lyon  
13 avenue Berthelot - 69007 Lyon  
tél. 04 26 99 45 00 - [www.cinema-comoedia.com](http://www.cinema-comoedia.com)  
**LA COLERE D'UN HOMME PATIENT de Raúl Arévalo** (Espagne) **AVANT-PREMIÈRE**

### Mardi 28 mars à 20h

au Cinéma La Passerelle - Trévoux  
1 quai de Saône - 01600 Trévoux  
tél. 04 81 91 89 70 - [espaceculturel-lapasserelle.fr/](http://espaceculturel-lapasserelle.fr/)  
**L'ÉTREINTE DU SERPENT de Ciro Guerra** (Colombie)

# POUR TOUTES VOS ENVIES D'ÉVASION

Séjours - Circuits  
Week-ends - Autotours  
Voyages Privatifs  
& Sur Mesure

Rendez-vous à l'agence **ailleurs** :  
Marron voyages  
140 cours Emile Zola 69100 Villeurbanne  
04 37 42 84 41 - [villeurbanne@mariettonvoyages.com](mailto:villeurbanne@mariettonvoyages.com)

AILLEURS VOYAGES MARIETTON SAS au capital de 200.000 € - Siège social : 34 Rue Marietton - 69009 LYON - RM 061 1000 14 - SIRET 96820368800017 - 79112 - TVA FR 1818626360 - Garantie APS - Adhésion SNV - ACP - H053334100074116

## Los minutos picantes



En collaboration avec l'Ecole Nationale de Musique de Villeurbanne et Radio CapSao

### 8 rendez-vous musicaux avant les séances de 20h45

Avant certaines séances de 20h45 au Zola, nous vous proposons de découvrir les Minutos Picantes, ces brèves rencontres musicales entre un public de cinéma et des musiciens en formation réduite, le temps de quelques morceaux. Histoire de vous donner envie d'en entendre plus...

**ASSOCIATION FOLCLOR AMAZONIA** (dances du folklore latino-américain)

Judi 16 mars, avant la projection du film **EL SOÑADOR**

**DUO DE'XA ROLAR** (Samba / Forro)

Vendredi 17 mars, avant la projection du film **MATE-ME POR FAVOR**

**NATALIA MAGLIANO** (Tango, MPB & folklore mexicain)

Samedi 18 mars, avant la projection du film **KÓBLIC**

**JEAN-MICHEL ADRIAN** (Guitare sud-américaine, flamenco jazz)

Dimanche 19 mars, avant la projection du film **EL INVIERNO**

**L'ENSEMBLE DE MUSIQUE ARGENTINE DE L'ENM** (Musique litoraleña argentine)

Judi 23 mars, avant la projection du film **LA RÉGION SAUVAGE**

**KINUA** (Musique des Andes)

Vendredi 24 mars, avant la projection du film **JESÚS**

**QUATUOR DE GUITARES** (Musiques latino-américaines)

Samedi 25 mars, avant la projection du film **ERA O HOTEL CAMBRIDGE**

**ALEX DANDLÓ** (Musiques afro-latines)

Dimanche 26 mars, avant la projection du film **ALBA**





### Les afters du DZ Café



**Du jeu.16 au sam. 25 mars**

#### DZ Café

229 cours Emile Zola  
69100 Villeurbanne  
tél. 06 99 04 46 62  
Métro ligne A arrêt Flachet  
ou Gratte-Ciel

Tout au long des Reflets, le DZ Café et Baila Conmigo participent aussi au voyage en vous proposant des soirées spéciales et des afters pour faire la fête après votre soirée cinéma !

#### LE PROGRAMME

##### Jeudi 16 mars

#### Soirée Angola entrée gratuite

A la découverte des rythmes de l'Angola !!!  
19h : apéro & afro-tapas / 20h30 : projection du film documentaire **Bonga, au nom de la liberté** / 21h30 : initiation au semba angolais avec Pauline & João de Baila Conmigo / 22h15 - 1h : danses sur les rythmes de l'Angola (kizomba, semba, tarraxinha)

##### Vendredi 17 mars

#### Fiesta de Flamenco entrée gratuite

19h : apéro sangria & projection du film documentaire **Escuela de Flamencos - Fundación Cristina Heeren** / 20h : paella auténtica (réservation obligatoire, 16 €) / 21h : A bailar avec le trio flamenco Los Piratas / 23h : Discoteca latina

##### Samedi 18 mars

#### Noche Colombiana (avec El Cafetero)

entrée libre / 10 € à partir de 22h30  
19h : apéro tapas & projection du film **¿ Qué pasa Colombia ?** / 20h30 : repas de spécialités latino-américaines avec El Cafetero / 22h30 : Discoteca salsa y colombiana



LOS PIRATAS



NAZARÉ

FERNANDO CALHEIROS

##### Mercredi 22 mars

#### Mojito & Cuba entrée gratuite

19h : Rhum & tapas cubaines / 21h : initiation à la salsa rueda avec Philippe de Baila Conmigo / 21h30 : mix 100% cubain avec DJ Tovo de Primera

##### Jeudi 23 mars

#### Piña Colada & Bachata entrée gratuite

19h : apéro-tapas dominicain / 21h : initiation à la bachata avec Philippe de Baila Conmigo / 21h30 : mix 100% bachata avec DJ Oscar d'Lyon

##### Vendredi 24 mars

#### Soirée portugaise, fado & variétés

Repas fado live : résa. obligatoire, 28 €  
entrée gratuite à partir de 22h30

19h : apéro & projection du film documentaire **Katy Guerreiro entre les mains du fado** / 20h30 : repas de spécialités portugaises, animé par la chanteuse de fado Nazaré / 22h30 - 1h : Vamos a dansar, variétés et musique populaire portugaise animé par le chanteur Fernando Calheiros

##### Samedi 25 mars

#### La Fiesta Latina de Baila Conmigo

entrée gratuite puis accès soirée à 10 € à partir de 21h  
19h30 : apéro-tapas / 21h : initiation danse latino / 22h : mix latino et animations "por todos" avec Baila Conmigo

### Rencontres et débats

Les Reflets accompagnent certaines de leurs séances de rencontres avec les réalisateurs, de débats ou de présentations des films. Les rencontres annoncées sont bien évidemment soumises aux aléas des disponibilités des intervenants. Leur présence sera soit confirmée soit infirmée par le biais des affichages au cinéma Le Zola, par les actualités sur le site du festival et son profil Facebook, mais aussi dans Salsa Picante, le journal des Reflets.

#### Jeudi 16 mars à 20h45

#### PANORAMA

au Cinéma Le Zola  
Projection du film **El Soñador** (Pérou)  
en présence d'**Adrian Saba** (réalisateur)  
et **Valentin Prado** (comédien)

#### Vendredi 17 mars à 20h45

#### PANORAMA

à la Bibliothèque du 7<sup>e</sup>  
au Cinéma Le Zola  
Projection du film **Mate-me por favor**  
(Brésil) en présence de **Anita Rocha da Silveira** (réalisatrice)

#### Samedi 18 mars à 16h30

#### REGARDS

à la Bibliothèque du 7<sup>e</sup>  
Projection du film **Je serai des millions - Evo Morales, la promesse du changement** (France - Bolivie)  
en présence d'**Amanda Chaparro** (réalisatrice)

#### Vendredi 24 mars à 20h45

#### PANORAMA

au Cinéma Le Zola  
Projection du film **Jesús** (Chili)  
en présence de **Fernando Guzzoni** (réalisateur)

#### Samedi 25 mars à 20h45

#### PANORAMA

au Cinéma Le Zola

Projection du film **Era o Hotel Cambridge** (Brésil) en présence d'**Eliane Caffé** (réalisatrice)

#### Dimanche 26 mars à 20h45

#### PANORAMA

au Cinéma Le Zola  
Projection du film **ALBA** (Equateur) en présence d'**Ana Cristina Barragán** (réalisatrice) (sous réserves)

#### Lundi 27 mars à 20h45

#### PANORAMA

au Cinéma Le Zola  
Projection du film **Zona Franca** (France - Chili) en présence de **Georgi Lazarevski** (réalisateur)

#### Jeudi 30 mars à 18h30

#### REGARDS

à l'Instituto Cervantes  
Projection du film **La résistance des métaux** (Chili) en présence de **Pedro Tapia** (ancien prisonnier politique du camp de Chacabuco)

#### Jeudi 30 mars à 20h30

#### REGARDS

à l'Way Hostel and Coffee Shop  
Projection du film **¿ Qué pasa Colombia ?** (France) en présence d'**Olivier Hoffschir** (co-réalisateur)

### Soirée "Les Reflets Do Brasil"

A l'occasion des Reflets, le Toï Toï le Zinc vous propose une Fiesta "100% Brasil" !!!

#### Vendredi 24 Mars à 21h

#### Toï Toï Le Zinc

PAF : 5 €

17-19 rue Marcel Dutartre  
69100 Villeurbanne  
tél. 04 37 48 90 15

Infos : [toitoilezinc.fr/](http://toitoilezinc.fr/)



Au programme, concerts de musique brésilienne avec les groupes **Choro Faceiro** et **Estação Brasil**, et démonstrations et initiations de danse avec l'association **Saudades Do Brasil**.

### Se restaurer autour du zola



#### !!! TAPAS TIEMPO !!!

#### Comptoir des Lônes

du 15 au 29 mars

Tous les jours (sauf samedi & dimanche)

Pendant les Reflets, tous les jours entre le mercredi 15 et le mercredi 29 mars, entre 18h et 21h (sauf samedi et dimanche), c'est Tapas Tiempo au Comptoir des Lônes !

Pour déguster une assiette de tapas entre amis, en sirotant un verre de vin espagnol, avant ou après une séance des Reflets... como en Casa ! Demandez la carte spéciale "Reflets" !

**Comptoir des Lônes** : 73 rue Francis de Pressensé  
69100 Villeurbanne - tél. 09 80 62 33 31



# Kubiweb

Communication & développement



09 63 25 11 39

[kubiweb.fr](http://kubiweb.fr)

[contact@kubiweb.fr](mailto:contact@kubiweb.fr)





## Autour des reflets

**Du 10 au 12 mars**

### Fête du livre de Bron

En invitant chaque année plus de 70 écrivains et essayistes français ou étrangers, La Fête du Livre de Bron entend donner la parole aux écrivains, c'est à dire poser une double question : Qu'est-ce qu'une parole d'écrivain ? Qu'est-ce que le public vient chercher dans l'écoute de cette parole ? Invités cette année : Laura Alcoba (sam 11 à 14h30), Rodrigo Fresán (dim 12 à 11h), Gonçalo M. Tavares (dim 12 à 11h) & Alfons Cervera (dim 12 à 12h45).

Infos : <https://www.fetedulivredebron.com/>

**14 mars - 20h à Lyon**

### Printemps des poètes, Passeurs d'Europe - Récital littéraire

Espace Hillel, 113 Boulevard Marius Vivier Merle - LYON - 69003

### Passeurs d'Europe « Afriques » - Spectacle - avec Justo Bolekia Boleka

Rencontre conviviale de poésie sur le thème Afrique en présence de l'invité espagnol Justo Bolekia Boleka.

Infos : Espace Pandora – tél. 04 72 50 14 78

**Du 18 au 21 mars**

### Poésie en exil : du Sahara occidental à Cuba, les poètes nomades de la Generación de la amistad

À l'occasion de la parution de l'anthologie de poésie sahraouie contemporaine Generación de la amistad (l'Atelier du tilde éditions, 2016), lectures et

rencontres avec le poète nomade **Ali Salem Iselmu** le 18 mars à 16h30 (KoToPo, 14 rue Leynaud, 69001 Lyon), le 20 mars à 14h à l'Université Lumière Lyon 2 (86 Rue Pasteur, 69007 Lyon), le 21 mars à 18h30 à la Médiathèque de Charbonnières (Place Bad-Abach, 69260 Charbonnières-les-Bains) et le 22 mars à 19h à la Médiathèque du Bachut (2 Place du 11 Novembre 1918, 69008 Lyon).

Infos : L'Atelier du tilde éditions – tél. 06-77-11-07-37 - [www.atelier-du-tilde.org](http://www.atelier-du-tilde.org)

**Du 29 mars au 1er avril**

### Andrés Marín / Kader Attou – Yātrā

À l'apogée de son flamenco, Andrés Marín part en pèlerinage aux sources mythiques de son art — Yātrā signifie voyage en sanscrit — et s'expose à un pas de deux pleinement maîtrisé avec les danseurs de la compagnie de Kader Attou (hip hop).

Infos : La Maison de la Danse – tél. 04 72 78 18 00 - <http://www.maisondeladanse.com/>

**Du 31 mars au 2 avril**

### Quais du Polar

Lyon, ville du polar : roman, BD, série TV, cinéma, tables-rondes, rencontres, enquête urbaine, théâtre, expositions et jeux seront au rendez-vous des 3 jours de Quais du polar.

Si le thème de cette 13<sup>ème</sup> édition est « L'Europe d'Est en Ouest », quelques auteurs « latinos » sont invités : les Chiliens **Boris Quercia** (auteur de : *Les Rues de Santiago* et *Tant de chiens*) et **Luis Sepúlveda** (que l'on ne présente plus depuis le succès planétaire de *Le Vieux qui lisait des romans d'amour*) ainsi que l'Espagnol **Victor del Arbol**, connu pour *La Tristesse du samouraï*, *La Maison des chagrins* et *Toutes les vagues de l'océan*.

Infos : <http://www.quaisdupolar.com/>

**Les 8 et 9 avril 2017**

### Fête du Livre Jeunesse de Villeurbanne

La 18<sup>ème</sup> édition de la Fête du Livre jeunesse de Villeurbanne aura lieu les 8 et 9 avril 2017 sur le thème de "on va se faire entendre !" à la Maison du Livre, de l'Image et du Son de Villeurbanne.

Gaëtan Orémus sera l'invité d'honneur d'une fête qui proposera séances de dédicaces, spectacles, ateliers, créations, concerts, performances, animations multimédia etc, ainsi qu'une "Performance poétique et sonore" avec le "Poëmaton par la Compagnie Chloé". Il y aura aussi une Performance guitare-peinture avec « Ligne De Front » par Paul Bloas et Serge Teyssot-Gay, une exposition pour les 0-6 ans par Julia Chausson et enfin une "Déambulation ludique et poétique" par le groupe Démons et merveilles.

Infos : <http://www.fetedulivre.villeurbanne.fr/>

**Du 1er avril au 10 juin 2017**

### Torneo iberoamericano de futbol de Lyon

6<sup>e</sup> édition du tournoi masculin de football à 8 des communautés ibériques et latino-américaines de Lyon, et première édition du tournoi féminin. Organisé par l'association Colombia Nueva et le CIC-Iberbanco, cette grande fête donne aussi l'occasion de dégustations culinaires avec la participation de nombreuses associations ibériques et latino-américaines de l'agglomération. Il reste encore quelques places pour recevoir des équipes, n'hésitez pas à vous inscrire !

Infos : [colombianueva@live.fr](mailto:colombianueva@live.fr) ou 07 53 29 67 42 (informations & inscriptions)

### À Genoux, l'héritage sans Gloire

Ahtzic Siliis, artiste plasticien salvadorien installé à Lyon propose un espace ouvert à toute personne, de toute nationalité qui souhaite exprimer sa révolte, sa désillusion, son mécontentement, ses espoirs, son analyse, face aux problèmes qu'un pays comme El Salvador partage avec le reste de l'Amérique latine. Des difficultés similaires à celles d'autres peuples de cette région, ou de par le monde.

Pour déposer ses créations :

site officiel : <http://ahtzic.wix.com/de-rodillas-fr>

facebook :

<https://www.facebook.com/expoderodillas/>

La suite dans Salsa Picante....

## Les expositions

**YO SOY FIDEL !**

Exposition photographique de Franck Boutonnet

**Du 7 au 25 mars**

Bibliothèque du 4<sup>e</sup> arrondissement - La Croix Rousse

2 bis rue de Cuire - 69004 Lyon

Horaires d'ouverture : mardi, jeudi, vendredi : 13h-19h / mercredi : 10h-12h et 13h-19h / samedi : 10h-18h

Entrée libre

Le 25 novembre 2016 à 22h29 disparaissait Fidel Castro, âgé de 90 ans. Il restera comme une figure marquante de l'histoire du XX<sup>ème</sup> siècle. L'homme qui entra triomphalement à la Havane le 8 janvier 1959 aux côtés du Che, après avoir mis fin à la dictature de Batista. Pendant plus de 50 ans, il dirigea Cuba d'une main de fer. Les uns le voyant comme un despote, les autres le considérant comme un héros révolutionnaire.

Incinéré dès le samedi 26 novembre, le convoi transportant l'urne funéraire a traversé le pays sur plus de 1000 kms, remontant le chemin parcouru par Fidel Castro et la guérilla en janvier 1959 avec la « caravane de la liberté ». Le convoi est parti de la Havane, est ainsi passé par Matanzas, Cardenas, Cienfuegos, Santa Clara, Camagüey, pour finir à Santiago de Cuba, berceau de la révolution, où les funérailles ont eu lieu le 4 décembre au cimetière historique de Santa Ifigenia.

Des milliers de personnes étaient présentes tout au long de ce parcours, et lors des cérémonies organisées à Santa Clara, Camagüey et Santiago de Cuba, rendant un dernier hommage au Lider Maximo.



YO SOY FIDEL !

Franck Boutonnet a suivi le convoi de Camagüey à Santiago de Cuba pour documenter les réactions populaires et les hommages rendus. **You soy Fidel !**\* était scandé dans tous les rassemblements, tel un mantra officiel, semblant répondre à la volonté du pouvoir castriste de présenter Fidel Castro comme l'incarnation du peuple cubain.

\* Je suis Fidel !

**Vernissage et rencontre avec le photographe Franck Boutonnet, le mercredi 8 mars à 18h**  
**Vernissage suivi de la projection du documentaire Cuba, rouges années de Renaud Schaack, à 19h30.**

### LES THAUMATROPES COLLECTOR du Zola te laisse les clés !

**Du 15 au 29 mars**

Cinéma Le Zola (hall du cinéma)

Pour cette 33<sup>e</sup> édition des Reflets du cinéma Ibérique et latino-américain, le Zola te laisse les clés a participé à un atelier de sérigraphie avec l'illustratrice sérigraphe lyonnaise **Phileas Dog**. Cette rencontre très enrichissante a permis aux ambassadeurs du Zola de créer une collection de thaumatropes (rond de carton dessiné sur chacune de ses faces, que l'on tourne rapidement pour créer l'illusion d'une image unique grâce à la persistance rétinienne)

LES  
THAUMATROPES  
COLLECTOR



sérigraphiés aux couleurs du festival, chaudes et épicées.

Dessins uniques aux motifs inventifs et éclatants, les **thaumatropes collector**, imprimés en série limitée, seront offerts à tous les 50<sup>es</sup> spectateurs des séances de 20h45 au cinéma Le Zola !

Toujours épaulés par Phileas Dog, les membres du **Zola te laisse les clés** se sont emparés du hall du cinéma. Vous pourrez ainsi admirer du 15 au 29 mars, une décoration composée de guirlandes colorées et chaleureuses, réalisées à la main et qui, suspendues, habilleront les précieux thaumatropes à gagner.

Le Zola te laisse les clés, ce sont 16 jeunes ayant entre 16 et 25 ans qui participent à la vie culturelle du Cinéma le Zola. Programmeurs de soirées thématiques, réalisateurs de courts métrages professionnels, graphistes ou membres d'un jury de festival... On les retrouve sur tous les fronts pour faire vivre et dynamiser au quotidien leur cinéma de quartier.






































































































Retrouver toutes les activités de ce groupe sur la page facebook *Le zola te laisse les clés* et venez y découvrir chaque semaine leur film coup de cœur de la programmation du Zola !

infos : [www.facebook.com/lezolatelaisselescles](http://www.facebook.com/lezolatelaisselescles)



# Grille des films

cinéma LE ZOLA

	10h	12h	14h	16h30	18h45	20h45	Minuit
MER 15			POESÍA SIN FIN (2h08 / vostf)	ALBA (1h36 / vostf)  	COMBOIO DE SAL E AÇUCAR (1h33 / vostf)  	SOIRÉE D'OUVERTURE <i>Como yo te amo (cm / 23)</i> LA COLÈRE D'UN HOMME PATIENT (1h32 / vostf) 	
JEU 16				ZONA FRANCA (1h40 / vostf)	EL AMPARO (1h39 / vostf)  	EL SOÑADOR (1h20 / vostf)   + rencontre	
VEN 17				TECHO Y COMIDA (1h30 / vostf) 	LA LUZ EN EL CERRO (1h25 / vostf)  	MATE-ME POR FAVOR (1h44 / vostf)  + rencontre	
SAM 18	EL MALQUERIDO (1h33 / vostf) 	TORO   	CITOYEN D'HONNEUR (1h58 / vostf) 	CIEN AÑOS DE PERDÓN (1h34 / vostf)  	LA PARED DE LAS PALABRAS (1h30 / vostf) 	KÓBLIC (1h32 / vostf)  	MEDIANOCHE Y CAFE 2037 (cm / 12')  MI GRAN NOCHE (1h40 / vostf) 
DIM 19	ROSA CHUMBE (1h15 / vostf) 	LA ÚLTIMA TARDE (1h21 / vostf) 	TEMPESTAD (1h45 / vostf)  	REQUISITOS PARA SER UNA PERSONA NORMAL (1h34 / vostf)  	O SHAOLIN DO SERTÃO (1h40 / vostf)  	<i>La canoa de Ulises (cm / 14')</i> EL INVIERNO (1h35 / vostf)  	
LUN 20				TE PROMETO ANARQUÍA (1h28 / vostf) 	LETTRES DE LA GUERRE (1h45 / vostf)  	SAINT GEORGE (1h52 / vostf)  	
MAR 21				JESÚS (1h27 / vostf)  	SIEMBRA (1h23 / vostf)  	<i>Norte (cm / 14')</i> L'HOMME AUX MILLE VISAGES (2h03 / vostf)  	
MER 22			CITOYEN D'HONNEUR (1h58 / vostf) 	SANTA Y ANDRÉS (1h45 / vostf)  	ERA O HOTEL CAMBRIDGE (1h20 / vostf)  	<i>Partir (cm / 15')</i> RARA (1h32 / vostf)  	
JEU 23				EL MALQUERIDO (1h33 / vostf) 	TORO   	<i>Verde (cm / 22')</i> LA RÉGION SAUVAGE (1h40 / vostf)  	
VEN 24				TEMPESTAD (1h45 / vostf)  	MATE-ME POR FAVOR (1h44 / vostf)  + rencontre	JESÚS (1h27 / vostf)  	
SAM 25	TE PROMETO ANARQUÍA (1h28 / vostf) 	SIEMBRA (1h23 / vostf)  	13h45 AQUARIUS (2h25 / vostf)	CIEN AÑOS DE PERDÓN (1h41 / vostf)  	TECHO Y COMIDA (1h30 / vostf) 	ERA O HOTEL CAMBRIDGE (1h20 / vostf)   + rencontre	MEDIANOCHE Y CAFE Decorado (cm / 11')  
DIM 26	O SHAOLIN DO SERTÃO (1h40 / vostf)  	LA LUZ EN EL CERRO (1h25 / vostf)  	LA ÚLTIMA TARDE (1h21 / vostf) 	O COMBOIO DE SAL E AÇUCAR (1h33 / vostf)  	EL AMPARO (1h39 / vostf)  	ALBA (1h36 / vostf)  	
LUN 27				ROSA CHUMBE (1h15 / vostf) 	SANTA Y ANDRÉS (1h45 / vostf)  	ZONA FRANCA (1h40 / vostf)  + rencontre	
MAR 28				EL SOÑADOR (1h20 / vostf) 	JAZMIN ET TOUSSAINT (1h41 / vostf)  	QUE DIOS NOS PERDONE (2h07 / vostf)  	
MER 29			LA PARED DE LAS PALABRAS (1h30 / vostf) 	MI GRAN NOCHE (1h40 / vostf)  	REQUISITOS PARA SER UNA PERSONA NORMAL (1h34 / vostf)  	<i>Genero (cm / 18')</i> LE CHRIST AVEUGLE (1h25 / vostf)  	

## Séances délocalisées

Décines / Le Toboggan 18h15 CARMINA ! (1h33 / vostf)  19h45 repas d'Amérique du Sud (sur résa)  21h concert <i>El Gato Negro</i> (cumbia)	
Ecully / Ciné Ecully / 20h30 CITOYEN D'HONNEUR (1h58 / vostf) 	
Vénissieux / Cinéma G. Philippe 18h30 NERUDA (1h48 / vostf)  20h pause Tapas 21h CARMINA ! (1h33 / vostf) 	
Bron / Cinéma Les Alizés 20h FRONTIERAS (1h32 / vostf)	
Ste Foy lès Lyon / Ciné Mourguet / 20h L'HISTOIRE OFFICIELLE (1h52 / vostf) + débat	
Meyzieu / Ciné-Meyzieu 18h30 L'OLIVIER (1h39 / vostf)	Meximieux / Cinéma L'Horloge / 20h NERUDA (1h48 / vostf)
Décines / Le Toboggan / 19h30 ARPOADOR, PLAGE ET DEMOCRATIE (1h20 / vostf) + repas (sur résa) + concert de <i>Brazilian Groove Quartet</i>	
Meyzieu / Ciné Meyzieu / 18h30 L'OLIVIER (1h39 / vostf)	
Trévoux / Cinéma La Passerelle / 20h L'ÉTREINTE DU SERPENT (2h04 / vostf)	Lyon / Comœdia / 20h LA COLÈRE D'UN HOMME PATIENT (1h32 / vostf)  
Centre Culturel et de la Vie Associative 20h30 soirée de clôture / DEL PALENQUE DE SAN BASILIO (1h25 / vostf) + initiation danse + concert de Bandana <i>séance gratuite sur réservation !</i>	

### Tarifs

Pas de prévente sur les places unitaires.

Ouverture de la caisse ½ heure avant le début de la séance.

La séance : 6,80 €

Tarif réduit : 5,80 € (abonnés TCL, chômeurs, étudiants, - de 26 ans, + de 60 ans)

Tarif enfant : 4,70 € (- de 14 ans)

Carte " Reflets " : 20 € pour 5 séances (tarif unique / non nominatif / valable au Zola pendant les Reflets et lors des « Rendez-vous des Reflets » au Zola, tout au long de l'année) en vente dès le 1<sup>er</sup> mars à la caisse du Zola !

Cartes d'abonnement Zola : 48 € pour 10 séances / 31,80 € pour 6 séances (non nominative / valable un an au cinéma Le Zola)

Affiche du festival : 2 €

Cartes M'RA (+ 1 €), Chèques Grac, Cinéchèques et Chèques Culture acceptés.

Attention ! Les tarifs pratiqués pour les séances délocalisées sont les tarifs en vigueur dans les salles hôtes. Les cartes d'abonnement Zola et les coupons Reflets n'y seront pas valables. Toutefois, tout détenteur de coupon Reflets se présentant à une séance délocalisée aura droit à une entrée à tarif réduit.

### Légende



### Lieux

#### LA SALLE

CINEMA LE ZOLA  
117 cours Emile Zola  
69100 Villeurbanne  
métro ligne A arrêt République  
tél. 04 78 93 42 65 - fax 04 72 43 09 62  
direction.zola@lezola.com  
www.lezola.com



Le cinéma Le Zola est accessible aux personnes à mobilité réduite

#### L'ORGANISATION

##### BUREAU DES FESTIVALS

37 rue Colin - 69100 Villeurbanne  
métro ligne A arrêt République  
tél. 04 37 43 05 87 - fax 04 78 94 95 40  
direction.festivals@lezola.com

Les Reflets sont aussi sur internet !  
[www.lesreflets-cinema.com](http://www.lesreflets-cinema.com)



lesreflets

villeurbanne

Le programme peut subir des modifications indépendantes de notre volonté. Nous vous prions de nous en excuser et de vous reporter au site internet, aux panneaux dans le hall du Zola, à la presse ou à Salsa Picante, le journal des Reflets. Tous les films sont présentés en version originale sous-titrée en français sauf mention contraire.







# **CIC Iberbanco** **Une banque ouverte sur deux mondes.**

- ▶ CIC Iberbanco, est partenaire des Reflets du Cinéma Ibérique et Latino-Américain.

---

## **CIC Iberbanco Villeurbanne**

**52 cours Émile Zola**

**69100 Villeurbanne**

**Tél. : 04 37 91 48 30**

**Email : [11015@ciciberbanco.fr](mailto:11015@ciciberbanco.fr)**



**Construisons dans un monde qui bouge.**

